



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

**Nouvel Et Complet Dictionnaire Étymologique
[étymologique], Grammatical Et Critique [critique] De La
Langue Française Ancienne Et Moderne**

François - Allemand

Schrader, Christian Friedrich

Halle, 1771

Q.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61129](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61129)

PUS

Pus, f. m. (lat.) Eiter, Materie, Unreinigkeit der Geschwäre. Pusillanime, adj. c. et f. (pusillanimus) Kleinmüthig. Pusillanimité, f. f. (pusillanimitas) Kleinmüthigkeit, Kleinmüth. Pusule, f. f. (pusula) eine Blatter, Hitzblatter. visage plein de pustules, blätteriges, pustulöses Gesicht.

PUT

Putage, a. f. Putanisme. Putain, f. f. (Ital. putana; ist als ein garstig Wort bey ehrbaren Leuten nicht gebräuchlich;) eine Hure, unzüchtiges Weibsbild, Schandbalg. Putanisme, f. m. (garstig Wort) Hurenleben, Hurenerey. Putasser, v. n. a. den Huren nachlaufen. Putassier, f. m. (garstig Wort) g. Hurenfänger, Hurer. Putatif, ive, adj. geachtet, vermeint, davor gehalten. le père putatif de Jesus Christ, der vermeinte Vater Christi; c'est le père putatif de cet enfant, man hält ihn für den Vater dieses Kindes. Pure, f. f. a. Hure. f. Putain. Putefoi, a. f. Coquinerie. Puterie, a. f. Putanisme. Putine, f. f. (im Scherz) kleine Hure, Hürlein. Putois, Putoire, f. m. (von putere; multella foerida) eine Art Wiesel, Iltis, Ziting, Ziting. Putrefaction, f. f. (putrefactio) z. Fäulung, Fäulnis, Auflösung eines Körpers durch Fäulung; Gehank von faulen Sachen. Putréfait, e, adj. (putrefactus) z. w. (in der Arzneykunst) verfault, von Fäulung stinkend, verdorben. Putréfier, v. a. (putrefacere) z. machen, daß etwas verfaulet, verfaulen machen, verfaulen lassen, verwesen, verderben. se Putréfier, v. r. z. faul werden, verfaulen, verderben, faulen. Putréfié, ée, part. Putride, adj. c. (putridus) z. (von menschlichen Gliedern oder Thierthakiten) faul, mit Fäulung vergesellschaftet, aus Fäulung herrührend, eine Fäulnis bey sich führend, so faul ist, faul macht, verfault ist. fièvre putride, Fieber, so aus einer Fäulnis der Säfte entsteht.

PUY

Puy, f. m. a. Berg. le Puy, Hauptstadt in Velay. Puy-Casquier, Stadt in Gasconien. Puy-en-Anjou, oder Puy Notre Dame, Stadt in Anjou. Puy-la-Roque, Stadt in Querci. Puy-Laurent, Stadt in Languedoc. Puy-l'Evêque, Stadt in Querci. Puy-Saye, eine Gegend, Gebiet in Frankreich.

PY

Py, pie, a, f. Poitrine. PYC Pycnocomum, f. m. (lat.) Teufels Abbis mit glatten Blättern, glatter Abbis, ein Kraut. Pycnostile, f. m. (pycnostylum) z. Gebäude, an welchem die Säulenweite anderthalb Säulendicken beträgt. Pycnotique, f. m. z. Arzneymittel, so das wässrige Gebühre verdickt, oder so erfrischt und dicke macht.

PYG

Pygmée, f. m. (pigmaeus); von alten erdichteten Pygmaeis) Zwerg, so nur eine halbe Elle hoch; f. m. et f. Zwerg, Zwergin, kleines Männlein oder Weiblein.

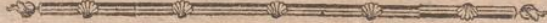
PYL

Pyle, f. f. a. f. Dard. Pylore, f. m. (pylorus) z. [in der Anatomie] der Pförtner, oder Ausgang des Magens, das untere Mundloch am Magen. Pylorides, f. f. pl. die zweyschaligen Muscheln, deren Deckel nicht recht auf einander passen.

PYR

Pyracanthe, f. Buisson ardent. Pyramidal, e, adj. (pyramidalis) pyramidenförmig, als eine Pyramide, einer Spitzsäulen gleich; f. f. Pyramidentraut. Pyramide, f. f. (pyramis) eine Pyramide; ägyptisches Grabmahl, das unten breit und oben ausgehakt ist; blenerne Spitzkule auf einem Dache; Pyramide zu einem Aufsatz von Confect, Gebäckem; z. Form, worüber die Hand, schub gezogen werden, um sie weiter zu machen. Pyrenées, f. m. pl. (pirenaei montes) das pyrenäische Gebirge, zwischen Frankreich und Spanien. Pyrer, v. n. a. eiern, schwären.

Pyréchre, f. m. (pyrechrum) Bertram, Spitzschelmur. Pyrice, f. f. (lat.) z. [Kies] Kupfermarkasit, oder die Materie, mo das Metall zwischen dem Stein geseiget wird, sonst ist es auch der Markasit in allen Metallen oder Erzstufen. pyrites de cuivre, Kupferkies; martiales, Eisenkies. Pyriteux, euse, adj. kieselig, kiesartig; voll Kies. Pyrobolite, f. m. z. Feuerwerfer, Feuerwerfer. Pyrole, f. f. (pyrola) Wintergrün, eine Pflanze. Pyromance, cie, f. f. z. Wahrsagung durch Feuer. Prométre, f. m. Instrument, die Grade und Messungen des Feuers zu messen. Pyrophore, f. m. eine Art Pulver aus Mangan und Mehl, welches durch die Luft entzündet wird. Pyrotechnie, f. f. z. Feuerwerkerey, Feuerkunst; w. Kunst mit dem chymischen Feuer umzugehen. Pyrotechnique, adj. c. zu der Feuerwerkerey gehörig. Pyrotique, adj. c. z. corrosivisch, fressend, beissend. f. Caustique. Pyrrhique, f. m. z. (in der Prosodie) Pyrrhichus, Fuß von zwey kurzen Silben; lt. f. f. Tanz der Alten, dabey man einander an die Schilde schlug. Pyrrhonien, nne, f. Anhänger des Pyrrhonis, der an allem zweifelt, Scepticus, Zweifler (in Religionsachen). Pyrrhonisme, f. m. (gr.) Lehre des Pyrrhonis, Zweifel an allem, Lehre, Glaube der Zweifler, Mißtrauen, ob ein Ding also sey. PYT Pythagore, f. m. Pythagoras, ein Mannsname. Pythagoricien, nne, f. Anhänger des Pythagora. Pythagorique, adj. c. pythagorisch. Pythie, Pythienne, f. f. Prieslerin des Apollinis. Pythien, adj. m. Zuname des Apollinis; lt. von gewissen Spielen zur Ehre des Apollinis. Pythiques, adj. c. et f. m. pl. (ludi pythici) jeux Pythiques, Spiele zu Ehren des Apollinis, weil er die große Schlange erlegt. Pythion, f. m. Schlange, so Apollo mit Pfeilen erschossen. Pythionisse, f. f. z. die durch Zauberey wahrsaget, Hexe.



Q

Q — QUA

Q, f. m. der sechszehende Buchstabe des Alphabets; NB. das u nach dem q wird bisweilen besonders geböret, vor a und o wie ein teutsches u, vor e und i wie ein französisches u oder ü, welches daraus abzunehmen, wenn wir sagen u ist laut; (C, k, und Q kommen einander sehr nahe.) QU Qu', anstatt que, wenn ein Vocalis folget, f. Que. QU Quabebe, f. Cubebe. Quacheor, f. m. a. Ritter, Reiter, Pferd. Quad, Quader, a. sagen; er sagt; quadea, er wird sagen. Quaderes, f. f. pl. zwey Bierer in Würfeln,

QUA

oder ein Wurf im Dreieck mit Würfeln, da zwey Bierer fallen. f. Carmes. Quadragenaire, adj. c. (u ist laut, coua;) [quadragesimus] vierzigjährig, vierzig Jahr alt; (die Zahl vierzig.) Quadragesimal, e, adj. (u ist laut, coua;) zur Fastenzeit vor Ostern gehörig, davon benammet, vierzigjährig. faire vie quadragesimale, strenge Fasten beobachten, wie man in der Fastenzeit pfleget. Quadragesime, f. f. (u ist laut, coua;) [quadragesima] z. w. le dimanche de la quadragesime, (im Breviario der römischen Kirche) der erste Sonntag in der Fastenzeit. Quadrain, f. Quatrain. Quadrant, f. m. (quadrans) ein Quadrant, astro-

QUA

nomisch Instrument, die Höhe zu nehmen; der Uhrzeiger; Zifferblatt; die äußerliche Zierrath um eine Uhr, Scheibe; lt. ein hölzern Instrument, die Edelgesteine weit zu halten, wenn man sie schneidet oder schleift. f. Cadran, u. Quart de cercle. quadrant au soleil, Sonnenuhr; quadrans portatif, Sackcompas; roue de quadrans, das Weiserad, so den Zeiger umtreibt. le quadrans ne marque que trois heures et l'horloge en sonne quatre, der Zeiger sieht nur auf drey, und die Uhr schlägt vier. Quadrangle, f. m. (u ist laut, coua;) [quadrangulum] z. ein Viereck. Quadrangulaire, adj. c. (u ist laut, coua;) [quadrangularis] z. viereckig. Qu-

le monde, et ne fait quartier à personne, er läßt alle Leute, und schonet niemand; de-mander quartier, um das Leben bitten, um gut Wetter bitten, und daß man so scharf mit einem nicht verahre.

Quartier du Roi, f. s. Hoflager; quartier-général, Hauptquartier; quartier des vivres; das Commissariat; Marktenersplakoder Stand; quartier d'hiver, Winterquartier; Winterquar-tal; quartier de rafraichissement, Erfrischungs-quartier oder Stand; quartier d'assemblée, Sommerplak, Versammlungsquartier, Sammlungsstand einer Armee; quartier bien forti-fié, wohl verschanztes Lager.

quartier de siege, Umlager, bey Belagerung eines Orts; disposer les quartiers, die Quar-tiere, Umlager austheilen, anweisen.

quartier de réduction, Reductionsquadrant, vent de quartier, Seitenwind; (auf der See-fahrt der beste Wind;) quartier-maitre, Schie-mann; Gehülfe des Hochbotmanns, Ankerof-ficier; quartier-maitre, quartier-maitre, Quar-tiermeister.

les deux quartiers d'un foulié, die beyden Hinterquartiere, Hackenseder eines Schuhs; les quartiers de dedans, die innwändige Seite des Pferdehußs; - de dehors, die auswärtige Seite; cheval qui fait quartier neuf, Pferd, dem der Huf nachwächst, das einen neuen Huf fekt; f. Rubr.

à quartier, adv. beysieit; se tenir à quartier, sich beysieit halten; nicht zu nahe kommen.

Quartier, f. Quartener.

Quarto, f. m. Buch in Quarto.

un in quarto; un livre in quarto, ein Quart; tant; (sprich courtois.)

Quarto decimans, f. m. pl. a. die, so das Ofter-fest allezeit auf den 14 Man feyerten, welcher Hochentag auch immer war.

Quartot, f. m. w. Viertel von einem grossen Faß Wein ic., Quart. f. Quartan.

Quarz, f. m. (teutlich) Quarz.

Qualerette, f. f. a. Korb von Weiden - Gerten.

Quasi, adv. (lat.) fast, beymahe, gleichsam, so gut als. cela n'arrive quasi jamais, das gebiet sich fast niemals.

quasi contrâ, quasi contractus; quasi cri-me, quasi crimen; quasi delict, quasi deli-ctum.

Quasi-délit, f. m. s. (in Gerichten) wenn je-mand einem andern unvorsichtiger Weise einen Schaden zugefügt hat.

Quasimodo, f. f. (u ist laut, coua;) der Sonn-tag Quasimodogeniti oder erste nach Ostern.

renvoyer à la quasimodo, die Zahlung auf die lange Bank schieben, lange Frist begehren, les gens etc.

Quasser, a. f. Chasser.

Quattelle, a. f. Castellan.

Quaternaire, adj. m. (quaternarius) le nombre quaternaire, die gewierte Zahl; vierte Zahl, Zahl viere.

Quaternité, f. f. s. Irrthum, nach welchem einige vier Personen in dem göttlichen Wesen haben behaupten wollen.

Quarnerne, f. f. s. Quadernes.

Quatorzaine, f. f. s. (in gerichtlichen Stpl) Zeit von 14 Tagen.

Quatorze, adj. c. (quatordecim) vierzehnen; Ir. von der Zahl der Könige ic.; vierzehende; Louis quatorze, Ludewig der vierzehende; faire en quinze jours quatorze lieues, P. in acht Tagen neun Meilen reisen; langsam fern mit feiner Arbeit; chercher mich à quatorze heu-res, Schwierigkeit suchen wo keine ist, vergebliche Schwierigkeiten suchen; suchen, was doch nicht zu finden ist.

Quatorze, f. m. s. vier Dausser, Könige ic.; vier Blätter von einerley Art aus den vier Farben.

avoir un quatorze de rois, de dames etc., vier Könige, vier Weiber ic. haben im Piquetpiel.

Quatorzième, adj. et f. c. vierzehender; Ir. f. m. vierzehenter Theil, Wenig; vierzehente Tag eines Monats.

Louis quatorzième, Ludewig der vierzehente; c'est aujourd'hui le quatorzième, heute ist der vierzehente.

Quatrain, oder w. Quadrain, f. m. s. Strophe oder Satz von vier Versen, Reimgedicht von vier Zeilen; Ir. die vier Berse in einem Son-net, so sich allezeit auf einander reimen; Ir. quatrain, oder quatrin, a. (von Ital. quadrino) kleine Münze.

n'avoir pas un quatrain, P. nicht einen Hel-fer haben.

Quatre, adj. et f. m. (quatuor) viere; vierter; ein Bierer; s. eine Bier im Kartenpiel.

la quatre, die vierte Kammer im Parlament; quatre-temps, f. m. Quatember. f. unten.

un quatre de chiffre, eine 4; Ir. eine Rat-ten - oder Rauhkatze.

nous sommes quatre, unser sind vier.

de quatre ans, vierjährig; pièce de quatre gros, Biergroschensstück; pièce de quatre te-mins, Bierling; de quatre livres, vierpfündig; de quatre jours, viertägig; de quatre fortes, vierterley; bête à quatre pieds, vierfüßig Thier; tirer à quatre chevaux, verorttheilen, mit vier Pferden zerretzen; aller à quatre chevaux, mit vier Pferden fahren.

elle est toujours tirée à quatre épingles, sie ist immer gepugt wie eine Puppe.

quatre double, quatre fois autant, en qua-tre, vierfach, vierfältig; deux quatre, zwö-theren; quatre à quatre, je vier und vier; les quatre saisons, die vier Jahreszeiten.

Henri quatre, Heinrich der Vierte; Char-les quatre, Carl der Vierte.

se mettre en quatre, f. und P. allen seinen möglichen Fleiß anwenden, sich bemühen vie-len zugleich zu dienen; - pour qn., einem auf alle erfindliche Weise dienen; marcher à qua-tre pattes, auf allen Vierehen kriechen; se tra-ner sur les quatre pattes, id.

le faire tenir à quatre, große Schwierig-keiten machen; il se fait tenir à quatre, er will es doch thun, ob er gleich siehet, daß man ihn hindert; il faut le tenir à quatre, er ist so un-bändig, daß man ihn kaum bezwingen kan;

quatre à quatre et le reste en gros, durch ein-ander; faire le diable à quatre, entschickt to-ben, einen erschrecklichen Lärm machen, wü-ten, rasen; Ir. sich sehr bemühen; crier com-me quatre, g. heutig schreuen, sehr schreuen.

quatre-cent, vierhundert; quatre-mille, adj. viertausend; quatre fois, adv. viermal.

Quatre ailes, f. m. ein großer Nachtraubvogel in Senegal.

Quatre-temps, f. m. pl. die vier Fassen, so alle Jahre geldehen, Quatember.

Quatre-vingt, adj. et f. achtzig; quatre-vingts, quatre vingt dix, neunzig, anderhalb Schock; cent quatre vingts, 180; drey Schock.

Quatre-vingtième, adj. c. et f. achtzigste.

Quatrième, adj. c. der vierte; Ir. f. m. vierter Theil, als in einem Erbe ic., vierter W-nung; vierte Tag; Ir. ein Quartaner, Quartanschil-fer; Ir. f. f. vierte Klasse, vierte Kammer im Parlament; vier Karten nach einander, vier auf einander folgende Blätter in einer Farbe, eine Quart, in Piquet. f. Quarre.

quatrième major, maj-ure; haute, Quarte von oben; quatrième de roi, de dame etc.,

Quarte vom König, von dem Weib ic.; vous y eiez vous quatrième, ihr waret daseibst vie-re; Charles quatrième, Carl der vierte.

Quatrièmement, adv. viertens, zum vierten; ge-bräuchlicher en quatrième lieu.

Quatriennal, f. Quadriennal.

Quatrinome, f. Quadrimome.

Quadruple, f. Quadruple.

Quater, a. f. Cacher.

Quator-vir, f. m. einer von dem Rath der vier Männer, bey den alten Römern.

Quay, Quayage, f. Quay etc.

Quayiche, f. Quaiche.

QUE

Que, pron. relat. et inerr. Im Accusar. Ir. con-junct. etc. (qui, quae, quod, welcher, welche, welches; so pl. welche, die, so; was; was? was? wie! nach was; wie, so wie! ach wie! wie viel! wie sehr! (admir. so viel als quantum; cum gen. etc.); daß, auchdaß; damit; da; als; sonderlich nach plus, rien, ne, tant, si, aussi; o daß! in einer Exclamation, da daß ö oder ah ausgelassen ist; um; als daß; als, da; so; warum; que ne? warum nicht? ach doch!

wo nicht, es sey dann daß, und die, nach einer verneinenden Phrasi; so bald (als) wenn nur; weil oder je; so viel; ne-que, nur, allein, bloß, eitel, lediglich; nichts als; nicht anders, nichts anders als, keine andere als solche ic. f. ne, rendre etc.; bißweilen ist que nur ex-pletiva, und wird im Deutschen nicht ange-brucht, als bey den Imperativis, in Befehlen, Mäntchen, Verwunderungen, auch in den par-ticulis: parceque, afin que etc.; que ne daß nicht; que si, que non, ja, nein; f. Si. Non;

que si, als daß; als wenn, wenn auch, mojan. f. unten Ir. Frapper, Capable, Horreur; que non pas, conj. a. dann, als; qu'ainçois; qu'ainci ne soit, conj. a. obwar; que j'ay mal geseht, vor mich adj. oder adv. (im stylo familiarissimo) theils - cheit, oder somol als.

L'homme que j'ai vu, der Mann, den ich ge-sehen habe.

la femme que j'aime tant, die Frau, wel-che ich so lieb habe.

le peu de crédit que j'ai, der wenige Credit, den ich habe; c'est à vous que j'en veux, ihr seyd es, den ich meine; ceux que j'entends, die, welche ich höre; c'est ce que je ne croi pas, das ist es eben, das ich nicht glaube; vous ne pentes pas à ce que vous dites, ihr denket nicht an das was ihr saget; je ne dis rien que ce qui est vrai, ich sage nichts, auffer was wahr ist; je comprends ce que vous voulez, ich begreife, merke, was ihr wollet; entendez-vous ce que je dis? versteht ihr, was ich sage? je vous dirai bien ce que c'est, ich will euch wol sa-gen, was es ist; il ne fait pas ce que c'est que de parler honnêtement, er weiß nicht, wie man höflich reden soll, was höflich reden ist.

dites moi ce que c'est qu'aimer, oder que d'aimer, sagt mir, was ist lieben; il ne confidère pas ce que c'est que la justice, l'impré-titude, er betrachret nicht, was die Ungerecht-igkeit, Undankbarkeit ist; apprendre ce que c'est que la justice, lernen, was die Gerechtigkeit heißt, auf sich hat; ils ne savent ce que c'est que la civilité, sie wissen nicht, was Höflichkeit ist; ce que j'ai de biens, was ich an Gütern habe; c'est la meilleure route qu'on puisse prendre, es ist der beste Weg, den man nehmen könne.

que sert? wozu dients? was hilts?

que fait ce? was ist zu thun? que dites vous? was saget ihr? que vous a-t-il dit? was hat

er euch gefagt? que vous en semble-t-il? was dänket euch davon? que demandez-vous? que cherchez-vous? was begehet ihr? was lüchet ihr?

qu'est ce que je voi? was sehe ich? qu'est ce qui vous pique? was sticht euch? que voulez vous? qu'est ce que vous voulez? was mollet ihr? qu'est ce que c'est? was ist das?

qu'est ce que vous dites là? was saget ihr da? qu'est ce qui vous empêche? was hindert euch? que dites vous? was sagt ihr? ce que je dis? was ich sage?

qu'y a-t-il de nouveau? was gibts neues? que vous êtes heureux! wie glücklich seid ihr! wie seid ihr so glücklich! que Dieu est puissant! wie mächtig ist Gott! que vous avez fait sagement! wie weislich habt ihr gehandelt! que je serois heureux, si! wie glücklich würd ich sein, wenn ic!

qu'un malheur est grand, quand il est sans raison! wie groß ist nicht ein Un Glück, wenn alle Ursache verloren! que je crois, wie ich glaube; c'est ainsi qu'il faut parler, so ist es, wie man reden muß, also muß man reden; c'est ainsi qu'elle s'appelle, also heißt sie.

que vous avez d'enfants! wie viel Kinder habt ihr doch!

que vous me faites de plaisir! wie viel Vergnügen macht ihr mir doch! qu'il y a de belles choses dans ce livre! wie viel schöne Sachen sind doch in diesem Buche! que de joie! que de plaisir! wie große Freude! wie viel Vergnügen! que de satisfaction de vous revoir! was für ein Vergnügen, euch wieder zu sehen! que j'ai eu de chagrin! was für Verdruß habe ich gehabt! que je souffre de mal! wie viel Qual leide ich! que de charmes ne trouve-t-on point à la campagne! wie viel Annehmlichkeiten findet man nicht auf dem Lande! que d'argent n'a-t-il pas dépensé! wie viel Geld hat er nicht durchgebracht! que de reconnaissance ne vous dois je pas! wie viele Erkenntlichkeiten bin ich euch nicht schuldig!

que de peines n'ai-je pas eu! wie große Mühe habe ich nicht gehabt! que de livres n'a-t-il pas parcouru! wie sehr viel Bücher hat er nicht durchgelaufen! que de maux à souffrir! wie viel Uebel (haben sie) auszustehen! qu'il conduisoit lui même leurs armes, wie er selbst ihre Waffen geführt! que j'ai pitie de vous? wie habe ich doch ein Mitleiden mit euch! wie dauere ich mich!

je père que cela se fera, ich hoffe, daß dieses geschehen werde; approche, que je ne baille, komm her, daß oder damit ich dich küsse; tantôt, que je ne te donne sur le museau, schweig stille, daß, außdass, damit ich dir nicht eins aus's Maul gebe; je croi qu'il le fera, ich glaube, daß er es thun wird; et werde es thun; il vous prouvera que cela est vrai, er wird euch beweisen, daß es wahr ist; je doute qu'il vienne, s'il viendra, ich zweifle daß er kommt; et er kommen wird; j'ai douté qu'il viro, ich habe gemeinlich, daß er käme; tant s'en faut que je l'aie vu, qu'au contraire je l'ai caressé, es schiet so viel, daß ich ihn sehr geschlagen haben, daß ich ihn vielmehr geküßet; c'est ce qui cause (fait) que j'ai l'honneur de vous écrire, dieses machet, daß ich die Ehre habe, an euch zu schreiben; Dieu veut que nous devenions plusieurs voles, Gott fügte es so, daß wir viel Schiffe ansichria wurden; d'ou vient qu'il est au logis? woher kommt es, daß er zu Hause ist? de là vient qu'elle est sâchée, daher kommt es, daß sie bôre ist.

de sorte, que vous faites, so, daß ihr wirklich thut; de forte, que vous faillez, so, daß ihr thun möget ic.

à condition, (à la charge) que tu mourras, mit dem Bedinge, daß du stirdest; à condition à la charge, que vous seriez de la partie, mit dem Bedinge, daß ihr dabey seyn sollet.

je vois avec plaisir, que vous l'avez (que vous l'avez) vaincu, ich sehe mit Freuden, daß ihr ihn möget überwinden haben, (daß ihr ihn wirklich überwinden habt); je souhaite vous prouver que j'ai (que je l'ai) fait, ich wünsche euch zu beweisen, daß ich es gethan habe, (daß ich es wirklich gethan habe); je crains de dire qu'il soit (qu'il est) permis, ich fürchte mich zu sagen, daß es möge erlaubt seyn (daß es erlaubt ist); on a tout sujet de craindre qu'elle ne soit pas heureuse, man hat vollkommnen Ursache zu fürchten, daß sie nicht glücklich seyn wird; on apprehendoit toujours qu'il ne finit (qu'il finiroit) trop tôt, man fürchtete allezeit, er möchte zu früh aufhören; je ne croi pas, j'ai peine à croire, que vous m'aimiez, ich glaube nicht, kan nicht glauben daß ihr mich liebet; sans donner la moindre marque qu'il penoit à de nouvelles folies, ohne sich im geringsten merken zu lassen, daß er an neue Thorheiten gedächte; vous êtes trop sage pour vous imaginer que nous le fassions, ihr seid gar zu klug, als daß ihr euch einbilden soltet, daß wir es thun werden; penitez-vous que notre amitié soit si foible? meinet ihr, daß unsere Freundschaft so schwach sey? si je l'avois que vous le sachiez, wenn ich wüßte, daß ihr es thâtet; de vous dire, que nous ne l'ayons pas désiré, wenn wir zu euch sagten, daß wir es nicht verlanget hätten; il suffit que vous sachiez, es ist genug, daß ihr wißet; peu s'en faut, que je n'aie tout oublié, es fehlet wenig daran, daß ich nicht alles verlesen habe; imaginez-vous, qu'il l'ait fait, biliet euch ein, daß er es gethan; on croiroit que le ciel veuille romber, man solte denken, daß der Himmel einfallen wolte; je poie, je suppose que nous l'ayons, geseht, daß wir es haben; quoiqu'on dise ordinairement que le langage des yeux ne se puisse entendre, ob man gleich insgemein sagt, daß man die Sprache der Augen nicht verstehen kan; moi que je traite mes amis! solte ich meine Freunde verrathen! je suis bien aise, que vous soyez heureusement arrivé, es ist mir lieb, daß ihr glücklich angekommen seyd; vous ierez sans doute sâché que je ne vous aye pas plutôt répondu, ihr werdet ohne Zweifel bôle seyn; daß ich euch nicht eher geantwortet habe; il te plaint que vous l'avez maltraité, er beklaget sich, daß ihr ihn übel tractiret habet; je suis au delespoir que vous l'avez fait, ich möchte verweisen, daß ihr es gethan; il s'est étonné que vous l'avez prévu, er hat sich verwundert, daß ihr ihn zuvorgekommen seyd; je ne qu'il le sâche, ich läugne, daß er es weiß; je vous suis obligé que mon service ne vous ait pas déplu, ich bin euch verbunden, daß mein Dienst euch nicht missfallen hat; c'est dommage que la fortune vous ait si mal pourvu, es ist schade, daß das Glück euch so übel versehen hat; quelle honte que vous traitiez si mal vos amis! was tist für eine Schande, daß ihr eure Freunde so übel tractiret!

c'est une manie que vous n'avez point, daß ist ein Merkmal, daß ihr mich nicht liebet; il se plaint de ce que vous l'avez choqué, er beklagt sich darüber, daß ihr ihn beleidiget habt; il se plaint que vous l'avez choqué, er beklagt sich, daß ihr ihn sollet beleidiget haben; je vois avec plaisir, que vous vous portez bien, ich sehe mit Lust, daß ihr euch wohl auf befindet.

il me verroit mourir qu'il n'en seroit pas touché, er würd mich sterben sehen, und doch nicht davon gerührt werden, daß er nicht davon gerührt würde.

que je l'ai reçu, c'est ce que je ne puis vous dire, daß ich es empfangen habe, solches kan ich euch nicht sagen; que mon frere ne peut (puisse) pas le faire, cela est certain, daß mein Bruder es nicht thun kan (sôune), solches ist gewis; vous ne pouvez vous persuader que je l'aie fait, ihr könnet euch nicht einbilden, daß ich es gethan habe.

malgré que vous en ayez, ihr möget es gern thun oder nicht, es mag euch lieb sein oder nicht; déspechez que la nuit ne nous surprenne, eilet, damit uns die Nacht nicht überfalle; approchez que je vous dise un mot, kommet näher, daß ich mit euch ein Wort rede; il est si savant qu'il paroit tout favoir, er ist so gelehrt, daß er scheint alles zu wissen.

du côté de la rivière que nous sommes venus, an der Seite des Wassers, da wir gekommen sind; c'étoit dans le Capitole que les Empereurs triomphoient, es war auf dem Capitolio, da die Kaiser triumphirten; vous le trouverez encore au même lieu, que vous l'avez laissé, ihr werdet ihn noch an demselben Ort finden, da, wo ihr ihn gelassen habt; il est sorti par le même endroit, qu'il étoit entré, er ist eben an demselben Orte ausgegangen, da er eingegangen war.

c'est là que burent les paroles de l'apôtre, dahin stiet und stiehet der Apostel, wenn er spricht; c'est là que gr le lievre, P. da liegt der Hase im Pfeffer, da steckt der Knoten, liegt der Hund begraben; ce n'est pas là que git le lievre, da liegt es nicht an.

au temps que nous avons présentement, in der Zeit, da wir sind, zu unserer Zeit; le jour que cela arriva, an dem Tage, da dieses geschah; l'autre jour, que j'étois au parc, unlängst, als ich in dem Thiergarten war; maintenant que vous en avez le temps, j'ho, da ihr Zeit darzu habt; je lui parlai qu'il étoit encore au lit, ich redete mit ihm, da er noch im Bette war; je fus à peine arrivé que je rencontraï Mr. N., ich war kaum angekommen, so begegnete ich dem Herrn N.; je ne serois jamais tant faire pour vous, que vous méritiez, ich kan niemals so viel vor euch thun, als ihr verdienet; il est aussi riche que vous le puissiez être, er ist so reich, als ihr es seyn möget; il est aussi riche que vous le pouvez être, er ist eben so reich, als ihr es wirklich seyn könnet; j'ai tant de respect pour lui que vous en puissiez avoir, ich habe so viel Ehrerbietung gegen ihn, als ihr haben möget; que vous en avez, vor ihm, als ihr habet.

étant aussi pieux que vous l'êtes, da ihr so gottesfürchtig seyd; que Dieu vous comble de bénédictions! o daß euch Gott mit Segen überschütte! vous en savez plus que moi, ihr wißet mehr davon als ich; un tien vaut mieux que deux tu l'auras, eine gewisse Sache ist besser als zwei ungewisse; il n'est (il n'y a) rien de si vrai, oder de plus certain que Mr. N. est arrivé, es ist nichts so wahr oder gewisser, als daß der Herr N. angekommen ist; rien n'est plus vrai qu'il l'a dit, nichts ist wahrer, als daß er es gesagt; qu'il (qu'y a-t-il) de plus juste que les hommes rendent à Dieu l'honneur qui lui est dû? was ist billiger, als daß die Menschen Gott die ihm gebührende

M m m m m 3

get haben; je vois avec plaisir, que vous vous portez bien, ich sehe mit Lust, daß ihr euch wohl auf befindet.

il me verroit mourir qu'il n'en seroit pas touché, er würd mich sterben sehen, und doch nicht davon gerührt werden, daß er nicht davon gerührt würde.

que je l'ai reçu, c'est ce que je ne puis vous dire, daß ich es empfangen habe, solches kan ich euch nicht sagen; que mon frere ne peut (puisse) pas le faire, cela est certain, daß mein Bruder es nicht thun kan (sôune), solches ist gewis; vous ne pouvez vous persuader que je l'aie fait, ihr könnet euch nicht einbilden, daß ich es gethan habe.

malgré que vous en ayez, ihr möget es gern thun oder nicht, es mag euch lieb sein oder nicht; déspechez que la nuit ne nous surprenne, eilet, damit uns die Nacht nicht überfalle; approchez que je vous dise un mot, kommet näher, daß ich mit euch ein Wort rede; il est si savant qu'il paroit tout favoir, er ist so gelehrt, daß er scheint alles zu wissen.

du côté de la rivière que nous sommes venus, an der Seite des Wassers, da wir gekommen sind; c'étoit dans le Capitole que les Empereurs triomphoient, es war auf dem Capitolio, da die Kaiser triumphirten; vous le trouverez encore au même lieu, que vous l'avez laissé, ihr werdet ihn noch an demselben Ort finden, da, wo ihr ihn gelassen habt; il est sorti par le même endroit, qu'il étoit entré, er ist eben an demselben Orte ausgegangen, da er eingegangen war.

c'est là que burent les paroles de l'apôtre, dahin stiet und stiehet der Apostel, wenn er spricht; c'est là que gr le lievre, P. da liegt der Hase im Pfeffer, da steckt der Knoten, liegt der Hund begraben; ce n'est pas là que git le lievre, da liegt es nicht an.

au temps que nous avons présentement, in der Zeit, da wir sind, zu unserer Zeit; le jour que cela arriva, an dem Tage, da dieses geschah; l'autre jour, que j'étois au parc, unlängst, als ich in dem Thiergarten war; maintenant que vous en avez le temps, j'ho, da ihr Zeit darzu habt; je lui parlai qu'il étoit encore au lit, ich redete mit ihm, da er noch im Bette war; je fus à peine arrivé que je rencontraï Mr. N., ich war kaum angekommen, so begegnete ich dem Herrn N.; je ne serois jamais tant faire pour vous, que vous méritiez, ich kan niemals so viel vor euch thun, als ihr verdienet; il est aussi riche que vous le puissiez être, er ist so reich, als ihr es seyn möget; il est aussi riche que vous le pouvez être, er ist eben so reich, als ihr es wirklich seyn könnet; j'ai tant de respect pour lui que vous en puissiez avoir, ich habe so viel Ehrerbietung gegen ihn, als ihr haben möget; que vous en avez, vor ihm, als ihr habet.

étant aussi pieux que vous l'êtes, da ihr so gottesfürchtig seyd; que Dieu vous comble de bénédictions! o daß euch Gott mit Segen überschütte! vous en savez plus que moi, ihr wißet mehr davon als ich; un tien vaut mieux que deux tu l'auras, eine gewisse Sache ist besser als zwei ungewisse; il n'est (il n'y a) rien de si vrai, oder de plus certain que Mr. N. est arrivé, es ist nichts so wahr oder gewisser, als daß der Herr N. angekommen ist; rien n'est plus vrai qu'il l'a dit, nichts ist wahrer, als daß er es gesagt; qu'il (qu'y a-t-il) de plus juste que les hommes rendent à Dieu l'honneur qui lui est dû? was ist billiger, als daß die Menschen Gott die ihm gebührende

M m m m m 3

da

de Ehre erweisen? il semble que vous doutiez de ma sincerite, es schein als ob ihr an meiner Aufrichtigkeit zweifeltet; qu'y a-t-il de plus raisonnable que de vous accommoder? was ist billiger, als das ihr euch vertraget?

C'est une belle science que la musique, es ist eine schone Wissenschaft um die Musik. que ne venez vous? warum kommt du nicht? herein? que ne parlez-vous? warum redet ihr nicht? que ne le trappes-tu? warum schlaegst du ihn nicht? que n'attendez vous etc.?

que n'ai-je de l'argent! hatte ich doch Geld! que n'eres vous venu plusde! waeret ihr doch eher gekommen! que ne vintez-vous hier! waeret ihr doch gefeher gekommen! que n'ai-je etudie! ach hatte ich doch studirt! je ne le fais point qu'on ne me le contelle, ich thue es nicht, wo man es mir nicht rieht, oder es sey denn, das man mir es rathet; je ne parirai point que tout ne soit pret, ich werde nicht reifen, bis alles fertig ist; il me tarde qu'il s'en aille, es wird mir die Zeit lang, bis er weggeht; que n'eres vous plus heureux! ach waeret ihr nur glucklicher! qu'il aille le moins du monde a l'air, il s'en rhume, so bald er (wenn er nur) ein wenig an die Luft gehet, bekommt er den Schnupfen; je suis plus stramer er ist; incapable qu'il est de penetrer le fond de certe affaire, weil er untuchtig ist, den Grund dieser Sache zu erforschen; assure que je suis, weil ich gesichert bin; on lui a refuse certe charge par la raison qu'il est trop jeune, man hat ihm diesen Dienst deswegen verweigert, weil er zu jung ist.

il n'y a pas de, qu'il m'en souviene, er ist nicht daran gemessen, so viel mir erinnerlich, so viel ich mich dessen entsinnen kan. je n'ai que certe plume, ich habe nur diese Feder.

quand on n'a que faire, wenn man nichts zu thun hat. je ne sache que la seule Academie, ich weis nur die einzige Academie.

il n'y a que de la misere, es ist nichts als Elend da; que ce n'a ete que depuis le concile que le dogme a ete reçu dans l'Eglise, es sey nicht eher als nach dem Concilio geschehen, das die Lehre in der Kirche angenommen worden sey; je ne fis que vous voir en passant, ich hatte euch kaum gesehen; je ne fis pres qu'alors que vous entravoir, ich hatte euch damals kaum halb erblicket; qu'il reunisse, er mag zusammen nehmen; qu'on fasse certe question aux hommes meime les plus derégles, man lege diese Frage auch den allerlasthaftesten Menschen vor.

que je rate votre pous! laisset mich euren Puls fuhlen! que mes freres viennent, laisset meine Bruder kommen; que la revelation supplee a l'autorite et a la raison! laisset die Offenbarung das noch weiter bestatigen, was Esraempel und Bernunit bewiesen haben.

il vaut mieux que les fenestres perissent, que tout l'edifice tomboit, es ist besser, das die Fenster verloren gehen, als das das ganze Gebaude einfallt, als wenn das ganze Gebaude einfaele; que si la matiere ne peut pas etre le sujet d'une seule operation de l'ame d'un arctian, comment, kan nun die Materie nicht eine einzige Wirkung der Seele, auch nur bey einem gemeinen Manne hervorbringen, wie? que je moure, oder que je puisse mourir, si je le fais, ich bin des Todes, wenn ich es weis, que morte que bleues, besser tant morts que

bleses, g. theils Tode, theils Verwundete, oder sowol Tode als Verwundete; que bien que mal, theils wohl, theils ubel.

Queche, f. Quache.

Quedenti, a. ist so viel als disant, faisant.

Quelle, a. (von queo) f. Pouvoir.

Quel, Quelle, pron. oder adj. (qualis) welcher, welche, welches; was fur ein ic.; wie grob, wie heilig ic.; plur. quels, welche, was fur; f. quelles, welche, was fur.

je ne fai quel, (mit einem nomine.) ich weis nicht was fur einer; quel homme est-ce? was fur ein Mann ist der? wer ist der? quel est Mensch ist das? il fait quel homme vous etes, er quelle est votre resolution, er weis, was fur ein Mann ihr seyd, und welches euer Entschlus ist; quel homme en a jamais ete capable? welcher Mensch ist jemals dargu tuchtig gewesen? quelle mine, quelle douceur etc., welch ein Ansehen, welch eine Launtheit ic.; quel plaisir d'avoir un ami comme vous! was ist es fur ein Vergnugen, einen Freund wie ihr zu haben! quels secrets! quels arts! was fur geheimen Dinge! was fur Kunst! quelle a ete la vie de ce vieillard? was dieser Alte fur ein Leben gefuhret habe? quel motif pour attirer un homme a une charge! SAUR, was fur ein Bewegungsgrund, (wunderbarer Beweggrund), einen Menschen zu einem Amte zu ziehen! quelle est certe amour? was ist das fur eine Liebe? quelle est la colere! wie grob ist sein Jorn! wie ist er so erarnt! quelles sont ces perfections de Dieu? was sind das fur Vollkommenheiten Gottes?

je ne fai quel livre c'est, mais quel qu'il soit je veux le lire, ich weis nicht, was dieses fur ein Buch ist, aber es sey was es wolle, io will ich es lesen; quels livres lisez-vous? was fur Bucher lest ihr? quels pieges a eviter! was fur Fallstricke haben sie zu meiden! quelle a ete son aventure? was hat er fur ein Schicksal gehabt? quelle seroit votre condition, si SAUR, wie erbarlich wurde euer Zustand seyn, wenn? considerez quelle fut la patience de Dieu, quelles les occasions de penitence offertes au pecheur, quelles, SAUR, betrachtet, wie grob Gottes Gedult gemein, was er fur Gelegenheit dem Sunder zur BuBe gegeben, was fur; quelles pouvoient etre ces choses? was denn das wol fur Sachen seyn mochten? j'ai une grace a vous demander; quelle? ich habe eine Gnade von euch zu bitten; was fur eine?

en quel lieu? en quel en droit? wo? au quel lieu? de quelle grosseur (grandeur) est ce livre la? wie dick (wie grob) ist das Buch da? de quel pays sont elles? aus welchem Lande sind sie? des quels, des quelles parlez-vous? von was fur welchen redet ihr? a quel homme me recommandez-vous? an welchen Mann recommandiret ihr mich? a quel enfant le donneriez vous? welchem kinde wollet ihr es geben? a quelle heure etes vous venu? um welche Zeit seyd ihr gekommen? a quel jeu voulez-vous jouer? (intr.) welch Spiel wollet ihr spielen? au quel vous voudrez, (relat.) was fur eins ihr mollet.

quel que soit, wer es auch ist; welcher auch seyn mag; quel qu'il soit, er mag seyn, wer er will, es sey was fur einer es wolle, es mag seyn was fur einer es will; quelle quelle soit, (es sey was fur eine es wolle; quel que soit son rang, er sey so hoch wie er wolle; quelle que soit sa beaulte, sie sey so schon wie sie wolle; quod voun sic noch so schon ware; j'aime

tous les bons livres quels qu'ils soient, ich liebe alle gute Bucher, es seyn was fur welche es wollen; quel que soit ce livre, es sey dis Buch wie es auch wolle; quelle que puisse etre la cause de ce malheur, was auch die Ursache dieses Unglucks seyn mag; quel que soit votre sentiment, es mag eure Meinung beschaffen seyn wie sie wolle.

quel, schlecht genung, mittelmaBig, sohin; telle quelle, id.

le quel, welcher, was fur ein ic.; la quelle, welche, was fur eine ic.; le quel de ces deux en sera capable? welcher von diesen beiden wird dazu tuchtig seyn? le quel avantage vous ne recevrez jamais, welchen Vortheil ihr nie empfangen werdet.

desquelles parlez vous? von was fur welchen redet ihr? de la quelle des deux parlez-vous? von welcher unter beyden redet ihr? a la quelle avez-vous donne la lettre? welcher habt ihr den Brief gegeben? de la quelle se plaint on? uber welche beklagt man sich? au quel vous vudrez etc. f. Le; un homme la maison du quel on a brulee, ein Mann dessen Haus man verbrannt hat; un Prince la demence du quel j'ai eprouvee, ein Prinz dessen milde Gatte ich erfahren habe.

Quelconque, pron. c. (qualiscunqne) (meist in Mechten gebruchlich) wer es auch seyn mag, was fur eines seyn mag, es sey was fur eines, eines es wolle; gar feur; (sur in ling. negative, und siehet allezeit nach dem subit.) il n'a mal quelconque, besser il n'a aucun mal, er hat keinen Schaden; il ne lui en est demeuré chole quelconque, es ist ihm nichts davon ubrig geblieben; je ne hazarderai rien en facon quelconque, ich will in keinerley Weis se etwas wagen.

Quelcun, f. Quelqu'un.

Quelcer, f. m. a. Stuhlmacher.

Quellement, adv. m. tellement quellement, sohin, schlecht genung.

Quelougue, a. f. Quenouille.

Quelleque, pron. c. ein, einige, etlich, irgend ein, etwa ein, ein unter vielen, etwas, pl. quelques, c. etliche, einige; quelque-que, so als, was fur, welcherley, magerley, wie, was fur, nach ist, was oder wie es wolle; it. quelque, adv. etwa, obungefehr; it. so sehr als es wolle.

quelque peu, etwas wenig; quelque peu d'argent, de vin, ein wenig Geld, Wein; quelques peu d'habitans, einige wenige Einwohner; quelque chose, f. m. etwas; dites moi qch, saget mir etwas; quelque autre chose, etwas anders, sonst etwas; lavez-vous qch, de nouveau? wisset ihr was neues? avez-vous qch, de bon a manger? habt ihr was gutes zu essen? voila qch, de beau, da ist was schones; il a fait qch, qui n'est pas approuvee, (nicht approvee,) er hat etwas gethan, das keinen Beifall findet; quelques choses, etliche Sachen, f. Chose.

quelque homme, ein Mensch; quelq'un m'a dit, es hat mir jemand gesagt; quelque vertu, irgend eine Tugend, ein oder die andere Tugend. il y aura quelque endroit, od., es wird ja etwa ein Ort seyn, da; quelques reflexions, einige Anmerkungen, ein und die andere Anmerkung; par quelque exploit, durch machung, eine und die andere herrliche Thatung; trouver quelque occasion, etwa eine Gelegenheit finden; quelque temps, einige Zeit, unweilen; quelque jour, einst, demoleins, einmal; en quelque maniere, (sorte,) einiget mollet; en quelque facon, auf einige Weise, dhiere de quelques jours, einige Tage aufschieben.

en quelque lieu, irgendwo, irgendwohin;

en *quelque* lieu qu'il soit, et se y an was für einem Orte er wolle.
 peut-être faudroit-il faire *quelque* sacrifice, restituere *quelque* bien, vielleicht müste man eine und das andere aufopfern, dieses oder jenes Gut wieder geben.
 de *quelque* raison dont je puisse m'excufer, ich mag mich entschuldigen wie ich will.
 Dieu le trouvera en *quelque* lieu qu'il soit, Gott wird ihn finden, an welchem Ort er auch sey.

quelques objets qui se présentent à mes yeux, was für Gegenstände sich meinen Augen darstellen mögen; de *quelques* affaires importantes qu'il soit chargé, mit was für wichtigen Geschäften er auch mag beladen seyn; à *quelque* prix que ce soit, es koste was es wolle; *quelque* grande que soit ma satisfaction, so groß mein Vergnügen auch seyn mag; *quelque* riche qu'il soit, wie reich er auch sey; *quelques* riches qu'ils soient, wie reich sie auch seyn, sie mögen so reich seyn als sie sind; *quelques* richesses qu'il possède, was für Reichthum er auch besitze; *quelque* belle qu'elle soit, son humeur ne me plaît pas, wie schön sie auch sey, so gefällt mir ihr Gemüth nicht; *quelque* habiles qu'ils soient, ils n'ont pourtant pas pu réussir, wie geschickt sie auch sind, ist es ihnen doch nicht gelungen; *quelque* savants qu'ils soient, je ne sçay pas si se seyn mögen, sie mögen so gelehrt seyn als sie wollen; *quelque* grande que soit la fortune, es mag sein Glück noch so groß seyn als es wolle; *quelques* riches talents qu'il ait, er mag so herrliche Gaben haben als er wolle; *quelques* avantages qu'il puisse posséder, was für Vortheile er auch besitzen mag, (er mag vor Vortheile haben welche er will); *quelques* avantages qu'il ait obtenu, was für Vortheile er immer erhalten; *quelque* bien qu'il ait, welcherley Reichthümer er habe, er sey so reich als er wolle; *quelque* sage que vous soyez, ihr möget so klug seyn als ihr mölet; *quelque* impariatae que soit cette piété elle est pourtant véritable, so unvorsommen auch diese Frömmigkeit seyn mag, so ist sie dennoch eine wahre Frömmigkeit; il n'y a aucun génie dans le monde *quelque* relevé que vous le supposez, qui, es ist in der ganzen Welt kein menschlicher Verstand zu finden, wenn man sich ihn auch noch so erhaben vorstellte, der; *quelque* injustes que fussent ces plaintes Dieu y avoir *quelque* fois égard, Gott zog dennoch diese Klagen bisweilen in Betrachtung, ob sie gleich noch so ungerecht waren.

quelque élégamment qu'il écrive, er mag so herrlich schreiben als er will; *quelque* malheureuse que ma soeur lui ait paru, sembler, so unglücklich ihm auch meine Schwester vorgekommen.
quelque cent ans, adv. ohngefähr hundert Jahr; il a *quelque* soixante ans, er ist ohngefähr sechzig Jahr alt; *quelque* vingt écus, etwa zwanzig Thaler.
quelques centaines, *quelques* milliers, adj. etliche hundert, etliche tausend.
quelque fois, adv. zuweilen, bisweilen, manchmal. f. Fois und pron.; il vient *quelque* fois chez nous, er kommt bisweilen (zu Zeiten) zu uns.
 faites vous *quelque* fois ces questions à vous mêmes, fragt euch nur zuweilen selber also; une attention, que vous refusiez *quelque* fois de nous accorder, eine Aufmerksamkeit, die ihr uns manchmal zu verjagen pflegt.
quelque part, adv. irgendwo; wobin, irgendwohin; je vais *quelque* part, ich gehe wo-

hin; je m'en vais *quelque* part, ich gehe irgendwohin; je l'ai mis *quelque* part, ich habe es irgendwohin gelegt; *quelque* part qu'il aille, er mag hingehen wo er will.
 Quelqu'un, *quelqu'une*, pron. einer, eine, eines, jemand, je enmer, irgend einer, einer drunter; pl. *quelques* uns, *quelques* unes, einige, etliche.
quelqu'un m'a dit, es hat mir jemand gesagt; cela, es hat mir dieses jemand gesagt; *quelqu'un* de vous le fait, jemand unter euch weiß es; s'il y a *quelqu'un* qui dise, so jemand ist, der da saget; si vous avez des livres, prêtez m'en *quelqu'un*, wenn ihr Bücher habt, so leihet mir eins; *quelqu'une* des femmes dont je vous ai parlé, eine von den Frauen, davon ich euch gesagt; *quelques* uns croient que, einige, etliche glauben, daß ic.; des affaires dont *quelques* unes sont fort embarrassantes, Sachen, deren einige so verwickelt sind.

Quémender, v. n. betteln, am Wege, das Brod vor den Thüren suchen. f. Caimander.
 Quémener, f. Quémener.
 Quémun, a. f. Chemin.
 Quémun, a. f. Commun.
 Quena, a. f. Femme.
 Quénaice, f. f. r. (in Bretagne) das Recht des Lehns Herrn, ein Bauerlehn bey erfolgten Tode des Besitzers ohne Leibeserben wieder einzuziehen.
 Quène, a. f. Cruche.
 Quenotie, oder Quenotte, f. f. g. Zahn eines kleinen Kindes, meist im pl. quenottes, die ersten Zähne der Kinder.
 Quenouille, f. f. Kunkel, Spinnrocken; lt. der Flachs x. auf dem Roden; lt. Bettstolle, so den Himmel trägt, Bettstule, de lit; w. Stange, darauf die Decke einer Kutsche ruhet; Säule am Tragebimmel; lt. wilder Safran, Saflor, sauvaige; z. die weibliche Linie im Geschlechtsregiter.

tomber en *quenouille*, auf die Weiber kommen; le Royaume de France ne tombe point en *quenouille*, die Krone Frankreich kommt nicht auf das weibliche Geschlecht.
 tout l'esprit de cette famille est tombé en *quenouille*, f. in diesem Geschlecht sind allemal die Weibsbilder klüger als die Mannspersonen; allez hier votre *quenouille*, P. sagt man zu einem Weibe, das sich in Sachen menget, die ihr nicht zukommen.
 Quenouillée, f. f. ein Spinnrocken voll, als Flachs, Wolle ic.
 Quenouillette, f. f. (im Scher) kleiner Spinnrocken; (in Stiefelhüten und Schmelzhüten) Stabholz, Stange mit einem Knopfe, deren man sich bedient, das Auge oder Loch zuzustoppen, durch welches das geschmolzene Metall in die Forme fließet.

Quens, f. m. a. ein Graf, f. Comte.
 Quensé, a. f. Compagnon.
 Quent, oder Quentos, f. m. r. (in Geldrechnung in Portugal) Anzahl von 2673 Ducaten, 8 reales und 26 maravedis.
 Quentin, f. m. Quintinus, Mannsname; Quentine, f. Weibname.
 Quentine, (von Xante) f. Cantine.
 Queque, a. f. Quoique.
 Quer, a. f. Cuir.
 Querage, a. f. Cuisinier.
 Qu raba, f. m. ein Baum in Brasilien, dessen abgeschälte Rinde für ein vortrefflich Wundmittel gehalten wird.
 Quérac, f. m. r. (in der Schiffbaukunst) der Theil von den Seiten, unterste Theil vom Lieberzug, oder dem Bord eines Schiffes, welcher von dem Kiel bis an die ersten Barthölzer gehet.

Quercerelle, f. f. Mannenweber, Art Sperber, talco cenchrus, f. a. Crécerele.
 Quere, f. m. a. (von quercus) ein Holzwurim.
 Querelle, f. f. (querela) Zank, Streit, Hader; Interesse, Partey eines andern, Partey, welcher man beysethet; z. gerichtliche Klage.
 entrer dans une *querelle*, sich in einen Streit einlassen; chercher *querelle*, Zank, Hader suchen; avoir *querelle* avec qn; contre qn, mit jemand Streit haben; faire *querelle* à qn, einen Streit anheben; obtenir par des *querelles*, einem etwas absanken.
 prendre, épouler, embrasser la *querelle* de qn, sich eines wider einen andern annehmen; je ne veux pas épouler vos *querelles*, ich will mich in eure Händel nicht mengen.
querelle d'officiolité, z. Klage, daß man ohne Ursach enterbet worden, oder wegen unrechtmäßiger Enterbung.
querelle d'Allemand, P. ein ungegründeter Streit; NB. man könnte mit eben so viel Grunde sagen: *querelle* de François; faire une *querelle* d'Allemand à qn, einen Zank vom Zaune brechen, über eine Kleinigkeit zanken, mit einem un schlechter Dinge willen Händel anfangen.

Quereller, v. a. (qn.) mit einem einen Streit anfangen, zanken, habern, anbinden, Streit erregen, auf einen schmähen, schelten, einen ausmachen, austrichten; v. n. zanken.
 elle m'a *querellé*, sie hat mit mir gezanket; son père l'a *querellé*, sein Vater hat ihn ausgerichtet, gescholten; se laisser de *quereller*, sich absanken.
 se Quereller, v. r. mit einander zanken, sich belagen, unter einander habern.
 ils se *querellent* toujours, sie zanken sich stets.
 Querelle, ée, part.
 Querelleur, Querelleux, euse, adj. et f. zänkisch, zänkischig, Zänker, Stänker, Weisser, Walger.
 humeur *querelleuse*, zänkische Art; homme *querelleux* etc.
 Queresime, a. f. Carême.
 Quérémonie, f. f. (querimonia) z. Klage vor einem geistlichen Richter, damit man monitoria absändig könne oder dürfe.
 Querir, oder w. g. Querre, v. a. et n. (querrere) ist nur im Init. mit aller und venir gebrauchlich; holen, suchen; lt. mit être, in dem perfecto simplici und den temporibus compositis; lt. mit envoyer, holen lassen.
 je vais *querir*, ich habe, suche, (gehe hin zu holen) hole ab; il va *querir* qch, er holt etwas; je viens *querir*, ich hole, (komme zu holen); je viens vous *querir*, ich komme, euch zu holen; il fut *querir*, er war da zu holen, er holte; faites *querir* le médecin, laisset den Arzt holen; envoyez *querir*, laisset holen, schick hin und laisset holen; envoyez le moi *querir*, laisset es mir holen; envoyez *querir* une personne, einen holen lassen, nach Jemand senden; j'envoyerais *querir* du vin, ich will Wein holen lassen; je vous l'envoyerais *querir*, ich will es euch holen lassen; il est, oder il seroit bon à aller *querir* la mort, P. er ist oder er wäre gut nach dem Tode zu schicken; il vaud mieux renir que *querir*, es ist besser haben als erst suchen, haben ist besser als harte ich; si on l'envoyoit *querir* de l'eau à la rivière, il n'en trouveroit point, er ist sehr ungeschickt, man kan nichts mit ihm austrichten; wird besonders von Dienstböden gebraucht.
 Querlier, f. m. a. der Strohsäule macht.
 Quereau, a. f. Creneau.
 Quereu, a. f. Charau.

Queroller, a. f. Danfer.
 Querouique, a. f. Chronique.
 Querre, a. f. Chercher, Demander.
 Quesche, f. Quanche.
 Quesi, Quesi, Wort, welches die Geräusche der Räder eines Scheerenmessers ausdrücken soll.
 Queleur, a. f. Queleur.
 Queitau, f. m. pl. an einigen Orten, eigene Unterthanen, die ohne ihres Herren Bewilligung von dem Gut, das sie bauen, nicht wegziehen dürfen, Art Leibeigene.
 Queit, f. m. a. f. Gain.
 Queitabiliré, f. f. a. f. Servitude.
 Queite, Queiter, Queiteur, f. Quée.
 Queiteur, f. m. (u laut, cues-) [quaestor] Rentmeister bey den alten Römern, lt. bey der Universität in Paris.
 Question, f. f. (quaestio) eine Frage, ein Punkt, Satz; ein Streitpunkt; Tortur, Marter, Folter, scharfe Frage.
 des *questions*: curioses, neugierige Fragen; on pourroit proposer des *questions* sur l'occasion de ce cantique, man könnte auch wohl bey Gelegenheit dieses Lieds allerlei Fragen aufwerfen, agiter une *question*, eine Frage abhandeln, untersuchen, sich befragen; *étudier une question*, einer Frage nachdenken; *question controversée*, Streitfrage; faire des *questions*, pour apprendre qch. de qn, abfragen; être *question* de etc. die Rede sein; drauf antworten müssen; décider les *questions* nouvelles, die neu aufgeworfene Fragen erörtern, beantworten; si on les fait entrer dans les *questions*, qui regardent les choses sacrées, wenn man ihnen gestattet, das sie sich in die Streitfragen mischen, welche göttliche Dinge angehen; il est *question*, es ist die Frage, es kommt darauf an; il n'est pas *question* ici, es ist hier nicht die Frage, es kommt hier nicht darauf an; il n'est pas *question* de cela, davon ist die Frage nicht, der Streit ist nicht hierüber, es ist nicht darum zu thun; il n'est *question* que de vous en persuader, es kommt nur darauf an, wie man euch dessen überzeugen könnte.
 la chose en *question*, die bewusste Sache, davon die Rede ist; donner la *question* à un criminel, einem Uebelthäter zur Tortur bringen, auf die Folter legen; donner la *question* ordinaire et extraordinaire, den ersten und zweiten Grad der Tortur geben; il ne lui faut pas donner la *question*, pour lui faire dire, f. man braucht keine große Mühe, von ihm etwas herauszubringen; à forte *question* point de réponse, P. auf eine natürliche Frage gehört keine Antwort.
 Questionnaire, f. m. Folterer, Peiniger, Henskerknecht, der einen tortert.
 Questionner, v. a. befragen, ausfragen, einen viel fragen; ausfragen, ob er nicht etwas Neues begangen habe.
 on l'a fort *questionné*, man hat ihn genau befragt.
questionner qn. séparément, einen insbesondere ausfragen, zur Rede stellen.
 Questionneur, eue, f. der da ausfragt.
 Questionne, ée, par.
 Questionneur, eue, f. der da ausfragt.
 Questure, f. f. (u ist laut, cues-) [quaestura] Würde, Amt eines römischen Quaestors, Quaestor, oder Rentmeister-Amt; Zeit seiner Verwaltung.
 Quésable, adj. c. s. a. leibeigener Unterthan, den der Herr wieder abfordern kan, wenn er aus seiner Herrschaft gelaufen.
 Quère, f. f. (von quaero) das Suchen, Nachsuchen, Aufsuchen; Collecte, Sammlung für die Armen, zu geistlichen Stiftungen etc., das

Betteln der Bettelmönche, Herumgehen nach Almosen; das Almosen selbst, das Gebettel; s. das Spüren, Nachspüren der Jagdbunde, Aufsuchung, Ausführung eines Wildes; Sammlung einer Beysteuer, so die Einwohner unter einander sammeln, und der Herr selber holen muß; Recht, solche Beysteuer auszuführen; (im Schiffbau) Ueberflus, das Hervorragende einiger Theile des Schiffes, am Vorder- und Hintertheile über den Kiel.
 vivre de *quête*, Bettelarm sein; faire la *quête*, aller à la *quête*, mit dem Bettelsack herumgehen; une bonne *quête*, ein guter Bettelsack; eine milde Gabe; chien de *quête*, s. Spürhund; aller en *quête*, einem Wilde nachgehen, nachspüren; cens à *quête*, Zins, den der Zinsherr abholen muß; ce n'est pas tout de prêcher, il faut faire la *quête*, unser Studiren muß uns Nutzen einbringen.
 Quérer, v. a. w. n. suchen, nachsuchen, betteln, für die Armen etwas einsammeln, Almosen sammeln; s. Wild aufsuchen, aufspüren, nachsuchen, der Spur des Wildes nachgehen.
 Quère, ée, par.
 Quèreur, eue, f. Bettelbruder, Mönch, der für ein Kloster bettelt; der oder die, so für die Armen etc. etwas sammelt, Almosenhammer.
 Queur, a. f. Cherit.
 Quevage, f. m. s. Kopfsteuer, Kopfgeld. f. Chevage.
 Queue, f. f. (cauda) Schwanz der Thiere, Buchstaben, Kometen etc.; lt. Schwanzstück; Schweif der Pferde; Stiel der Blumen, Blätter, des Obstes; Stengel der abgetheilten Tulipanen etc.; Griff, Stiel einer Pfanne, eines Messers etc.; der Schweif, die Schleppe der Kleider etc.; Stige der Fahnen oder Flaggen; lt. (von cupa) ein groß Fass Wein, fast anderthalb Ortyof; groß Getreidemass; f. das Ende, der Ausgang; das Messer oder Hintertheil eines Dinges, Hintertheil; hohe Folge von einer Sache; was überbleibt, und doch ab weggejolt hätte, als von einer Arbeit; überflüssige Schuld, von der man etwas abgetragen, der Rest; die letzten von denen, die nach einander gehen, der Nachtrag, Nachzug, Hintertheil, Ende eines Kriegszuges; was hintermady folgt; Eingang, Hintertheil der Lauggräben; Anfang derselben, welcher hernach das äußerste Theil von ihnen wird, wo die Wachen stehen, so die Grabenden bedecken; das männliche Glied; s. Ende, äußerstes Theil der Brust, Senne etc.; der Sturz einer Windmühle, Walze, womit man sie umdrehet, (de moulin à vent); Holz unten an einer Leute, Geige etc., woran die Saiten angemacht sind; (bey denen Buchbindern) unterster Theil der Blätter, Pergamentstreife, worauf in der Stanzel das Siegel gedruckt wird.
queue d'aronde, ein Schwalbenschwanz; etwas, das an einem Ende breit, an andern schmal ist, als im Neigungsbau ein Kuffenwerk von solcher Figur; ein Balkenband, so wie ein Schwalbenschwanz ausseheth; *queue* blanche, (albicilla), Art Adler mit weißem Schweif; *queue* de cheval, Schafschäben, Schachtelbalm, Schachtelhen, Rosschwanz; lt. Rosschweif; eine türkische Standarte; *queue* de pierre, un bearbeitete Seite der großen Steine, womit sie unwendig in den Mauern mit andern verbunden werden. f. Bouisse.
queue de pourceau, Haarstrang, Saufenchel, ein Kraut; *queue* de rat, Pferd, das nicht viel Haare im Schweife hat; Schwanz an einem Pferde, der fahl ist; lt. gewisse Nervenentarrung an den Gelenken der Füße der Pferde; Krankheit, wovon ihnen die Haare

ausfallen; lt. ein Fehler der Buchschreiber.
queue de renard, Buchschwanz, Buchstier, ein Kraut; lt. Fench oder Fench (panicum germanicum); -de chat, Hochmünze, Kogelmünze, ein Kraut; -de corpon, Marskraut; -de lion, Löwenschwanz, Leonurus, eine Pflanze; -de fouris, Müllenschwanz, Myofurus; -d'Arondelle, Pfeilkraut.
 la *queue* du dragon, der Drachenschwanz unter dem Gestirne; *queue* de paon, Pfauenschwanz; (in Gebäuden, Gärten, Grotten etc.) eine runde Figur, aus deren Mittelpunkte Striche nach dem Umkreis ausgehen, das sie alle so wie ein Pfauenschwanz aussieheth; hohe *queue*, haufte *queue*, branle *queue*, Wackelstige; *queue* de mouton, Schafschweif mit dem Schwanz, Schwanzstück; la *queue* d'un muscle, der Theil an einer Muskel, so an einem beweglichen Theile fest ist.
queue de brochet, Hechtischwanz; *queue* de poile, Pfannenstiel; *queue* de perle, de poire etc., Kirzweinstiel, Birnenstiel etc.
queue de terre, Schwanz an einem Buchstaben; scelle à simple *queue*, wenn ein Brief nur unten an einer Ecke besiegelt ist; scelle à double *queue*, wenn das Siegel unten mitten am Briefe an einem doppelten Pergamentbände hängt; *queue* de Comète, d'une Comète, Schwanz, Strahl, Bart eines Kometen; *queue* de robe, de manreau etc., Schweif eines Weiberrocks, Mantels etc.; *queue* de viole etc.; Stenobret am untersten Theil der Geige etc.; *queue* de la trenchée, Hintertheil der Lauggräben, f. Rubr.; à la *queue* leu leu, Geierpiel, Spiel der Kinder, dabey sie einander hinten an den Kleidern balzen.
 donner fur la *queue* de l'armée, den Nachzug der Armee angreifen; rogner un livre par la tête et par la *queue*, ein Buch von oben und unten beschneiden.
queue à *queue*, hinter einander, nach einander, in einer Reihe, wie die Koppelpferde.
 à la *queue*, à la *queue*, oder en *queue*, hinten, hinter sich, hinter ihm her, hintenmad, wie eine Frau, Kinder oder Mägde etc.
 être à la *queue* des chiens, hinter den Hund den sein.
 marcher à la *queue* de la compagnie, hinter der Compagnie hergehen; avoir l'ennemi en *queue*, den Feind hinter sich haben; tomber en *queue*, en front, en franc fur les ennemis, f. Tomber, von hinten zu, von vornen, von der Seite auf die Feinde fallen, sie angreifen; il a bien du monde à la *queue*, er hat viel Leute, die hinter ihm hergehen; le venin est à la *queue*, am Ende gehet es am schwersten zu; es fante zuletzt noch schlimmer werden; es wird ein garzig Ende nehmen.
 sans *queue*, schlechtes, ohne Anlaß, allein, ohne weiter was hinzuzusetzen; Monsieur, sans *queue*, der Herr, ohne weitem Anlaß, ist der Herr im Hause; Monsieur le Prince sans *queue*, der Prinz ohne weitem Titel ist in Frankreich des Königs Bruder.
 il faut que chacun garde sa *queue*, f. P. ein jeder muß das Seinige in acht nehmen; il viendra un temps que les renards (vaches) auront besoin de leurs *queues*, es wird eine Zeit kommen, da man es gern hätte, gern hätte, was man jetzt nicht mag; remt son âne par la *queue*, alle Vorlicht gebrauchen, sich hinten, commencer le Roman par la *queue*, das unterste zu oberst kehren; eine Sache unordentlich vortragen; écorcher l'anguille par la *queue*, oder brider son cheval par la *queue*, ein Ding verkebt anfangen, angreifen, das hinterste zu fördern

stedenst thun; prendre une affaire par la tete et par la queue, eine Sache auf vielerley Art und Weise angriffen.

il faut qu'il tire le diable par la queue, er ist arm und elend.

rien n'est plus difficile à écorcher que la queue, ein Eude geht es am schwersten zu.

y aller de tete et de queue, mit allen Sträßen daran seyn.

quand on parle du loup on en voit la queue, f. Loup, wenn man vom Wolfe redet, ist er nicht weit, wenn man den Wolf nennt, so kommt er gerennt, le renard cache sa queue, wer vers schlagen ist, der läßt sich nicht merken; ein Arglistiger verbirgt seine Schalkheit; metz e la queue entre les jambes, sich schämen, fürchten; il n'y en a point de plus empêché que celui qui met la queue de la poêle, man weiß nicht, wie schwer es ist, bis man es selber angriff; cette queue n'est pas de ce veau-là, das schiedt sich nicht zusammen.

Queurie, f. f. Weisthein, womit die Logherber eine Haut abhaaren.

Queuü queumi, g. so so, weder gut noch böß.

Queux, f. m. a. Koch, (noch von gewissen königlichen Mundstücken gebraucht, die maitre queux genennet werden; [Oberkuchmeister:] l. f. f. a. Weisthein: l. a. pron. welcher.

QUI

Qui, pron. relat. et intrer. (lat. qui) welcher, wer, welches, was, was für einer, der, die, das, so; (sing. et pl. m. et f. G. de qui oder dont, welcher, welches, dessen, davon &c.; D à qui, welchem, welcher, dem, welchen, denen &c.; Acc. que, welchen, welche, den, so; f. que; Abl. de qui oder dont, von welchem, von welcher, von dem, wovon &c.;) I. c. wer? (G. de qui? wessen D. à qui? wem? Acc. qui? wen? Abl. de qui? von wem?)

Nota: das Neutrum qui, welches gebraucht wird, wenn es sich auf sein vorhergehendes Subst. beziehet, ist mit sing. numeri, und hat ordentlich das demonstrativum neutrum ce vor sich, so aber alles zeit von einem andern verbo regieret wird, oder ein ander verbum zugleich mit regieret; Nom. ce qui, welches, das was; intrer. im Nom. qu'est ce qui, ic. quoi? was? qui anstatt ce qui.

rel. qui doit, est obligé de payer, (anstatt celui qui,) wer schuldig ist, muß bezahlen; je le jura; à qui le voudra écouter, ich will es demjenigen sagen, welcher es hören will; voyons à qui payera l'écot, (hierlich für qui) laß sie uns sehen, wer die Beche bezahlen wird; ils le dupuoiert à qui boiroit le premier, (statt qui,) sie stritten mit einander wer zuerst trinken solte; ils se disputent à qui le fera, sie stritten wer es thun wird; c'est moi qui l'ai fait, ich bin, der es gethan hat; vous êtes un homme riche qui avez le moyen de...

... ihr seyd ein reicher Mensch, welcher das Vermögen hat, zu; moi qui ai fait cela, ich, der ich dieses gethan; je vous le dis à vous qui êtes mon ami, ich sage es euch, der ihr mein Freund seyd; Messieurs qui m'avez fait cet honneur, ihr Herren, die ihr mir diese Ehre angethan; vous êtes celui qui lerez le plus châtie, ihr seyd derjenige, welcher am meisten wird gestraffet werden; c'est celui de qui je vous parle, der ist, von dem ich euch sage; l'homme qui vous a vendu le chien que vous avez, der Mann, welcher euch den Hund den ihr habet, verkauft hat; l'affaire qui est sur le tapis, die Sache, so auf dem Tappet ist; l'auteur contre qui (contre le quel) vous avez écrit, der Autor, wider welchen ihr geschrie-

ben; l'ami en qui je me fie, der Freund, zu welchem ich mein Vertrauen habe; il n'y a personne pour qui je m'intéresse plus, es ist niemand, dessen ich mich mehr annehme; chacun pour qui j'aurais fait cela, m'en auroit remercié, ein jeder, für welchen ich dieses gethan hätte, würde mir dafür gedankt haben; une femme de qui (dont, de la quelle) il a eu de grands biens, eine Frau, von (mit) welcher er grosse Güter bekommen.

la demoiselle auprès de qui (de la quelle) je devois m'asseoir, die Jungfer, bey welcher ich sitzen mußte; il n'y a personne au dessus de qui il ne s'éleve, es ist niemand, über welchen er sich nicht erhebet; un homme de qui (dont) la vertu est admirée, ein Mensch, dessen Tugend bewundert wird; des personnes de qui (dont) on admire la sagesse, Personen, deren Weisheit man bewundert; la fille à qui (à la quelle) je l'envoie, das Mädchen, dem ich es schicke; la fortune de qui j'attends tout, (als Person angesehen) das Glück, von welchem ich alles erwarte; une fleur à qui j'ai donné mon coeur, eine Blume, der ich mein Herz geschenkt; un chien à qui elle fait mille caresses, ein Hund, dem sie tausend Carressen erweist; un cheval à qui j'ai fait faire de longues traites, ein Pferd, welches ich weit haben gehen lassen; - à qui j'ai fait faire un mors neuf, dem ich ein neu Gebiß habe machen lassen; il me demanda qui j'étois, er fragte mich, wer ich wäre; c'est vous mêmes qui l'avez dit, ihr habt es ja selbst gesagt; un homme de qui les manières sont connues, ein Mann, dessen Wesen bekannt ist; je connois la personne, qui vous l'a dit, ich kenne die Person, so es euch gesagt; l'ami, à qui j'ai écrit, est arrivé, der Freund, dem ich geschrieben, ist ankommen; f. Adresser; l'ami qui (le quel) m'a écrit, der Freund, der mir geschrieben hat.

l'affaire qui (la quelle) me regarde, die Sache, so mich betrifft.

les gens qui m'ont vu, die Leute, so mich gesehen haben.

nous qui sommes ici, wir, die wir hier sind; on la voyoit qui découvroit le lieu, man sah sie, daß sie den Ort entdeckte; ce que nous voulons qui nous soit fait à nous mêmes, was wir wollen, daß (es) uns selbst geschehe; un étudiant à qui (au quel) vous dites que vous avez donné mon livre, ein Student, von welchem ihr sagt, daß ihr ihm mein Buch gegeben; tout vient à propos à qui peut attendre, wer nur warten kan, dem kommt alles zu rechter Zeit; on a beau prêcher à qui n'a pas le coeur de bien faire, man hat gut predigen, dem, der keine Neigung hat, Gutes zu thun; écrivons à qui mieux, laßt uns um die Worte schreiben; avez-vous vu l'homme qui a été chez moi? habt ihr den Mann gesehen, welcher bey mir gewesen? celui qui fera cela aura une récompense, derjenige, der das thun wird, soll eine Belohnung haben; qui sera bien, trouvera bien, der es gut macht, wird es gut haben; ce sont mes soeurs, de qui j'ai reçu visite, es sind meine Schwestern, die mich besucht haben; c'est l'étude, qui fait mon plaisir, das Studiren ist es, an dem ich alle meine Lust habe; heureux celui, qui craint Dieu, wohl dem, der den Herrn fürchtet; tous ceux, qui sont morts, ne sont pas sauvés, alle die todt sind, sind nicht selig; vous trouverez à qui (vous pourrez) le donner, ihr werdet schon sehen, wem ihr es geben könnet, sollet.

qui, que ce soit, wer es auch seyn kan, es mag seyn wer es wolle, es sey wer es wolle;

qui, que vous soyez, wer ihr auch seyd; ihr müget (auch) seyn, wer ihr wolle; ne-, qui que ce soit, Niemand; il n'y a qui que ce soit, es ist Niemand da; qui qu'il soit, es sey wer er wolle.

un je ne sai qui, ich weiß nicht was für einer; ein nichtewürdiger Herr.

qui ça qui là, a. der eine hier, der andere dort; einer hier, der andere da; ils se faisoient qui d'une pique, qui d'une fourche etc., sie ergriffen einer eine Pique, der andere eine Gabel &c.; ils étoient dispersés, qui ça, qui là, qui d'un côté, qui de l'autre, sie waren zerstreuet, der eine hier, der andere dorthin, der eine auf die eine, der andere auf die andere Seite; qui crioit d'un côté, et qui de l'autre, einer rief hier, der andere da.

(inter.) ce qui m'empêche? was mich hindert? qui le dit? wer sagt es? qui a dit cela? qui est ce, qui a dit cela? wer hat das gesagt? qui a fait cela? wer hat das gethan? c'est lui, qui l'a dit, c'est elle, qui l'a fait, ce sont eux, qui l'ont dit etc.

qui êtes-vous? wer seyd ihr? qui en sera capable? wer wird dazzu tüchtig seyn?

qui (est ce qui) ne voit, que vous avez raison? wer siehet nicht, daß ihr Recht habt? qui va là? qui vive? wer da? qui vive? luntin; qui souhaitent vous qui vive? wen wünschet ihr, daß er leben soll? de qui avez-vous appris cela? von wem habt ihr das erfahren? à qui est ce livre? wem gehört dieß Buch? il est à moi etc.

(n.) qu'est-ce qui m'empêche? was hindert mich? ce qui m'empêche? was mich hindert? qu'est ce qui vous pique? was sticht euch? je lui ce qui se passe, ich weiß was vorgehet; je vous donne ce qui me plaît, ich gebe euch was (die Sache, welche) mir gefällt; f. Repeater.

qui pro quo, f. weiter unten.

Quia, (u ist laut) être, mettre, réduire à quia, so weit seyn, so weit bringen, daß man nicht mehr antworten kan.

il est à quia, er kan nicht weiter, weiß nichts zu sagen; on l'a réduit à quia, man hat ihm das Maul geklopft, dahin gebracht, daß er nicht mehr antworten kan.

Quibus, f. m. g. (im Echert) Geld.

il a du quibus, er hat Geld, brau Geld.

Quiconque, pron. c. obne pl. (quicunque) wer es auch seyn kan, wer, ein jeder, welcher, wer nur, jedermann, wer es auch sey, wer da ist, welche da sind, ein jeder der; (nur von Personen, und meist wenn man überhaupt redet, und ist von qui wenig unterschieden.)

il en parle à quiconque le veut entendre, er redet davon mit einem jeden, der es hören will; Messames, quiconque de vous sera assez hardie pour faire-, meine Frauen, welche unter euch kühn genug seyn wird, zu thun &c.; quiconque est riche est tout, wer reich ist, der ist alles; quiconque ne songe pas à loi, ne mérite pas qu'on songe à lui, wer nicht an sich selbst denkt, ist nicht werth, daß man an ihn gedenket; quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé, ein jeder, so den Namen des Herrn anrufen wird, wird selig werden; quiconque veut être sauvé, doit croire en Dieu, wer da (nur) will selig werden, der muß an Gott glauben.

Quidam, ane, f. (quidam) jemand, einer, eine gewisse Person, ein gewisser Mensch; s. sonderlich in monitoris gebräuchlich.

un certain quidam me rencontra, es begegnete mir jemand.

il auroit appris de certains quidam, que, N n n n n

qui, que vous soyez, wer ihr auch seyd; ihr müget (auch) seyn, wer ihr wolle; ne-, qui que ce soit, Niemand; il n'y a qui que ce soit, es ist Niemand da; qui qu'il soit, es sey wer er wolle.

un je ne sai qui, ich weiß nicht was für einer; ein nichtewürdiger Herr.

qui ça qui là, a. der eine hier, der andere dort; einer hier, der andere da; ils se faisoient qui d'une pique, qui d'une fourche etc., sie ergriffen einer eine Pique, der andere eine Gabel &c.; ils étoient dispersés, qui ça, qui là, qui d'un côté, qui de l'autre, sie waren zerstreuet, der eine hier, der andere dorthin, der eine auf die eine, der andere auf die andere Seite; qui crioit d'un côté, et qui de l'autre, einer rief hier, der andere da.

(inter.) ce qui m'empêche? was mich hindert? qui le dit? wer sagt es? qui a dit cela? qui est ce, qui a dit cela? wer hat das gesagt? qui a fait cela? wer hat das gethan? c'est lui, qui l'a dit, c'est elle, qui l'a fait, ce sont eux, qui l'ont dit etc.

qui êtes-vous? wer seyd ihr? qui en sera capable? wer wird dazzu tüchtig seyn?

qui (est ce qui) ne voit, que vous avez raison? wer siehet nicht, daß ihr Recht habt? qui va là? qui vive? wer da? qui vive? luntin; qui souhaitent vous qui vive? wen wünschet ihr, daß er leben soll? de qui avez-vous appris cela? von wem habt ihr das erfahren? à qui est ce livre? wem gehört dieß Buch? il est à moi etc.

(n.) qu'est-ce qui m'empêche? was hindert mich? ce qui m'empêche? was mich hindert? qu'est ce qui vous pique? was sticht euch? je lui ce qui se passe, ich weiß was vorgehet; je vous donne ce qui me plaît, ich gebe euch was (die Sache, welche) mir gefällt; f. Repeater.

qui pro quo, f. weiter unten.

Quia, (u ist laut) être, mettre, réduire à quia, so weit seyn, so weit bringen, daß man nicht mehr antworten kan.

il est à quia, er kan nicht weiter, weiß nichts zu sagen; on l'a réduit à quia, man hat ihm das Maul geklopft, dahin gebracht, daß er nicht mehr antworten kan.

Quibus, f. m. g. (im Echert) Geld.

il a du quibus, er hat Geld, brau Geld.

Quiconque, pron. c. obne pl. (quicunque) wer es auch seyn kan, wer, ein jeder, welcher, wer nur, jedermann, wer es auch sey, wer da ist, welche da sind, ein jeder der; (nur von Personen, und meist wenn man überhaupt redet, und ist von qui wenig unterschieden.)

il en parle à quiconque le veut entendre, er redet davon mit einem jeden, der es hören will; Messames, quiconque de vous sera assez hardie pour faire-, meine Frauen, welche unter euch kühn genug seyn wird, zu thun &c.; quiconque est riche est tout, wer reich ist, der ist alles; quiconque ne songe pas à loi, ne mérite pas qu'on songe à lui, wer nicht an sich selbst denkt, ist nicht werth, daß man an ihn gedenket; quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé, ein jeder, so den Namen des Herrn anrufen wird, wird selig werden; quiconque veut être sauvé, doit croire en Dieu, wer da (nur) will selig werden, der muß an Gott glauben.

Quidam, ane, f. (quidam) jemand, einer, eine gewisse Person, ein gewisser Mensch; s. sonderlich in monitoris gebräuchlich.

un certain quidam me rencontra, es begegnete mir jemand.

il auroit appris de certains quidam, que, N n n n n

er würde von gewissen Personen vernommen haben daß.

Quider, a. f. Ekimer.

Quider, a. f. Soupçonner.

Quierre, a. f. Quarre.

Quier, adj. (quietus) ruhig, stille, als das Gemüth, die Seele, ein Krancker, die Nacht; w. gebräuchlich.

avoir l'esprit quiet, in seinem Gemüthe ruhig seyn.

Quietisme, f. m. (u ist laut) Lehre der Quietisten, des Molinos.

Quiesce, f. c. (u ist laut) Quietist, Anhänger des Molinos.

Quierude, f. f. (von quies) w. Gemüthsruhe, Ruhe, Stille des Herzens, Gemüths, Veruhigung; quietude d'esprit etc.

Quies, a. f. Lequel.

Quignet, a. f. Coin.

Quignon, f. m. (Brot) großes Stück Brot; un gros quignon de pain.

Quil, a. f. Celui qui.

Quilboquet, f. m. z. Instrument der Schreiner, womit sie die Zapfenlöcher untersuchen, ob sie auch winkrecht sind.

Quillage, f. m. droit de quillage, eine Steuer, welche die Kaufleute, Schiffe, wenn sie zum erstenmale an die französische Häfen einlaufen, erlegen müssen.

Quille, f. f. ein Kege!, Spielkegel; z. Schiffskiel, (an großen Flußfahrtsengen) Hintersteven; lt. großer Keil, dessen man sich bedient, die großen Schieferblöcke in den Hängen abzuschieben; ein hölzerner Pfeiler unter einer Brücke; (bey den Handschuhmachern) eine hölzerne Form, worüber sie die Finger spannen zc.; Wendepfeibel.

ranger les quilles, die Kege! zum Spiele aufstellen; dresser les quilles, die Kege! aufstellen, wenn sie umgefallen sind; tare cinq quilles de venue et avant de rabat, fünf Kege! von dem Maat, und auch so viel zurückschlagen; le jeu des quilles, das Kege!spiel; quilles de fourniture, Erfüllungssplitter, Enden von eiseren Stäben, welchen man eine pyramidenförmige Gestalt giebet, um damit die Dicke und Stärke der Ruthe auf der Seite des Aufstehens zu vernehmen.

en quilles, f. gerade, aufwärts gehend, Kerzengrade, gerade über sich; il est planté comme une quille, er steht da wie ein Holz, Delgäbe; un grand abbateur de quilles, P. f. Abbateur, donner à qn. son sac et ses quilles, einem seinen Abschied geben und ihn fortzagen, einen von sich aus dem Hause jagen; il a eu son sac et ses quilles, er hat seinen Abschied; trouffer (prendre) son sac et ses quilles, sich fortzucken, sich eilends fortmachen.

venir dans un lieu comme un chien dans un jeu de quilles, ungelogen an einen Ort kommen; il est bien venu comme un chien dans un jeu de quilles, er kommt eben recht, wie ein Hund auf den Kege!platz, d. i. zur Unzeit; an einem Ort, da er nicht gerne gesehen wird.

Quiller, v. n. mit den Kege! nach der Kugel werfen, um zu sehen, w. r. beykommen spielen oder erit spielen, oder das Ziel geben soll; v. a. que l'âne vous quille! w. p. daß euch der Esel re.; qu'il s'aïlle quiller, er scheere sich davon.

Quillere, v. n. a. aufrecht stehen; f. le Tenir debout.

Quillere, f. f. z. kleine Sahweide, Weidenstammlein eines Fingers dick.

Quillier, (w. quiller) f. m. ein Kege!platz; Kege!haufen, alle neun Kege! zusammen.

faire tout le quillier en un coup, alle neune umschleiben.

Quillon, f. m. z. das Kreuz an einem Degen-Gehäße, Holz am Degenheft.

Quimpon, f. Guipon.

Quin, f. m. z. border à quin, ein Bret mit einem Ende oder Seite über das andere nageln.

Quinaire, f. m. z. geringe römische Münze; eine Art alter kleinen Münzen, so die Cürten sammeln.

Quinaud, de, adj. er f. ((im Scherz) beschämt, verduht, eingetrichtert; dem man im Disputiren das Maul gestopft, der nichts mehr antworten kan; a. Bettler. f. Guenon.

Quinaut, f. m. a. alter bestischer Affe, alte Meerfäße.

Quincaille, Quincallerie, Quincailier, f. Clinca- oder Quinquaille etc.

Quincajou, f. m. amerikanische wilde Faße.

Quincoque, Quincoque, Quincoque, f. m. Quincoque, Ordnung im Pflanzen der Bäume zc., dabey immer 5 ein Quadrat ausmachen, und war so, daß 4 die Ecken des Quadrats ausmachen, und einer in die Mitte zu sehen kommt, oder Heiben als ein X; lt. (bey Schlachtordnung) Stellung, in welcher immer drei Regimenter oder Brigaden zc. ein lateinisches V formiren.

en quincoque, en quincoche, schachweise, geschoben Viereck; planter des arbres en quincoque, Bäume schachweise (rautenweise) setzen.

Quindécagone, f. m. (u ist laut) z. fünfzehneck.

Quindécimvir, f. m. einer von den fünfzehn Männern, bey den Römern.

Quine, Quines, f. f. (Quini) zwei Fünfen im Würfelspiel.

Quinola, f. m. z. der Herzhube, Herzensknecht in dem Kartenspiel, revertis genannt, Scheerwenzel; lt. in der perite prime, eine Karte, gemeinlich ein Knecht, den man so viel oelten läßt als man will; (im Scherz, aus Beachtung) geringer Bedienter, der ein Frauenzimmer bey der Hand führet, (Schwammröcher.)

Quinquagénaire, adj. er f. c. (beyde u sind laut, quincoua) [quingagenarius] fünfzigjährig, fünfzigjährige Person; lt. z. der über fünfzig Personen oder Familien zu befehlen, oder die Aufsicht hat.

Quinquagéme, f. f. (beyde u sind laut, quincoua) der Sonntag Quinquagesime.

Quinquaille, f. f. Nadelwaare, allerhand kleine eiserne und kupferne Kaufmannswaare. f. Clincaille.

Quinquailier, f. m. Kramer, der mit dergleichen Waare handelt. f. Clincailler.

Quinquallerie, Quinquallerie, f. f. Handel mit dergleichen kleinen Waare. f. Clincaillerie.

Quinquannion, f. m. (beyde u laut, quincoua) a. z. fünfzigjährige Frist, so man ehemals den Schuldnern gab.

Quinquarries, f. f. pl. fünfzigiges Fest der Römer, der Pallas zu Ehren.

Quinquempois, f. m. Name einer gewissen Gasse in Paris; f. Actienhandel.

Quinquenelle, f. f. langer Brief, der an einem Obem geschrieben. lt. f. Quinquannion.

Quinquennial, e, adj. (beyde u laut, quincoua) von einer römischen obrigkeitlichen Person, die alle fünf Jahre erwählt wurde, in den Colonien zc. den Tribut einzusammeln; lt. f. f. pl. Spiele, so man alle fünf Jahr den verstorbenen Kaysern zu Ehren hielt.

Quinquennium, f. m. (lat.) ein akademischer Cursus von fünf Jahren.

Quinquenois, f. f. (beyde u laut, quincoua) z. ein gewisses Würfelspiel; (quinque, novem.)

Quinquerve, f. m. z. Preis, den ein Klopfisch-

ter erbielt, wenn er fünfmal überwunden hatte.

Quinquereine, f. f. fünfsträndige Galeere.

Quinquévir, f. m. (beyde u laut, quincoua) einer aus dem römischen Rath der fünf Männer.

Quinquille, f. m. z. Lombdrespiel à fünf.

Quinquina, f. m. China Chinae, Fieberrinde, eine ausländische Baumrinde, welche wider das Fieber gebraucht wird.

Quint, e, adj. der fünfte.

Charles quint, Sixte quint, Carotus, Sixtus der fünfte; z. f. m. der fünfte, das fünfte Theil einer Summe in einem Handel, einer Erbschaft; lt. seiner Güter, so man den rechten Erben lassen muß.

quint Royaux, fünfter Theil von allem Golde und Silber der Bergwerke in Peru, so dem Könige von Spanien geböret; quint et requint, 24 von 100 des Kaufpreises eines Lebens, so man bey Verkaufung desselben den Verkauften bezahlet; das fünfte Theil des Kaufschilling, und das fünfte Theil des fünften Theils, d. i. 24 fünf 100.

Quintadiner, v. n. z. (von Orgelstreifen) nicht rein stimmen, sondern als eine Quinte stimmen; tuyau qui quintadine.

Quintaine, f. f. z. Quintan; ein Wahl, an dem man ein Schild hängt, und zu Pferde darana schickt und rennt.

courir la quintaine, Quintanrennen; servir de quintaine au peuple, f. den bösen Beurtheilungen des Volks zum Ziel dienen.

Quintal, f. m. ein Centner.

un quintal de poudre, de cire etc. ein Centner Pulver, Wachs zc.; droit de quintal, z. Geld, so man gibt, wenn man etwas auf der öffentlichen Wage wägen läßt; Quintal, (bey den Töpfern) ein großer irdener Krug.

Quinte, f. f. Eigenstun, Starrkopf, Beharren auf seinen fünf Sinnen, Schuß; heftiger Husten, heftiger Anfall davon, oder eine Krankheit, die sehr heftig machet. f. Coqueluche; z. Quinte in der Singe, und Festschluß; lt. im Piquetspiel; lt. Bezirk der Gerichtsbarkeit des ordentlichen Richters, der Burgtriede, das Gebiet um einen Ort; lt. eine Art Weinland oder englischen leinen Zeug, aus Quintin in Bretagne; lt. Art Weigen von mittelmaßiger Größe.

il lui prend quelque fois des quintes, er hat zuweilen Quinten, den Schuß; erre travaillé de la quinte, z. mit einem heftigen (trocknen) Husten geplaget seyn.

quinte majeure, baffe, die obere, kleine Quinte im Piquet.

Quinte-Curce, f. m. (u nach q ist laut); Quintus Curtius, ein Schriftst.

Quintefeuille, f. f. (quingefolium) fünfblatt, fünffingertraut; z. (in der Wappenkunst) fünfgrünblätter als Herzen ausgehölet, oder Blume, so mitten ein Loch hat.

Quinteloge, f. m. (von Quintal) z. f. Quintillage, er lelt; der Balast auf den Schiffen.

porter le quinteloge dans un vaisseau, den Balast ins Schiff tragen.

Quinteronne, f. Enkel eines Spaniers und einer Indianerin, oder Mehren.

Quintessence, f. f. (quinta essentia) z. die Quintessenz, beste Kraft eines Dinges, so durch chemische Arbeit herausgezogen, das Beste, Subtilste, Reinste und Vollkommenste aus einem Dinar; f. das vornehmste, beste Geheimnis; das Beste, der Kern, das nüglichsche einer Sache, eines Dienstes, Handels, Wuchers zc.

tirer la quintessence, z. die Quintessenz, beste Kraft, das Beste ausziehen; il a tiré la quintessence de cette ferme, f. er hat das Beste von

von diesem Gute bekommen; je sai la quintessence de cette affaire, ich weiß die Sache durch und durch, aus dem Grunde, ihr vornehmstes Geheimnis; il a mille moyens pour tirer la quintessence des bourbes, er weiß tausend Kränze, die Leute ums Geld zu bringen, die Beutel zu regen.

Quintessencier, v. a. et n. w. die Quintessenz herausziehen aus etwas; f. Kugeln, gar zu genau suchen, allzu sehr künzeln, eine Sache gar zu gut haben wollen; il ne faut pas tant quintessencier les affaires, man muß die Sache nicht gar zu genau suchen, nicht gar zu sehr künzeln.

Quintessencie, ée, part. des pensées quintessenciées, f. ausgefuchte, seine Gedanken.

Quinteux, euse, f. er adj. eigeninnig, störrig, nörriß, rapselköpfig; lt. (von Pferden) schau, so den Koller hat.

C'est un homme quinteux, g. es ist ein eigeninniger Mensch.

Quintil, f. m. t. (in der Sternerkunst) apud quincilis, geführter Schein, Weite von 72 Graden zwischen zweien Planeten, oder wenn ein Planet vom andern um den fünften Theil des Zodiacs entfernt.

Quintilien, f. m. (u laut) Quintilianus, ein Schreiber; plur. Quintiliens, Quintiliani, Herr in der ersten Christenheit, so den Gottesdienst durch Weiber verrichten ließen.

Quintillage, f. m. t. Belast. f. Quincelage.

Quintuple, adj. et f. fünfmal; das Fünffache, vingt est quintuple de quatre, zwanzig ist fünfmal vier.

rendre la quintuple, das Fünffache wiedergeben, fünfmal so viel wieder erlassen.

Quintin, f. m. Art klare Feingand, sehr feinstech, so zu Quintin in Bretagne gemacht wird.

Quinzain, f. m. t. (im Ballspiel) 15 gegen 15; (s und s).

Quinzaine, f. f. Zahl von 15; etwa 15; stücker 15; ein Mandel; lt. 14 Tage, oder 2 Wochen, (15 Tage).

une quinzaine d'oeufs, eine Mandel Eyer; les parties reviendront dans la quinzaine, die Partheyen sollen über 14 Tage wieder erscheinen.

Quinze, adj. c. et f. m. (quindecim) fünfzehn; lt. Fünfzehner; t. Fünfsehen im Ballspiel, das erste so man gewinnt; lt. gewisses Kartenspiel, da der gewinnt, so der 15 am nächsten kömmt.

quinze jours, 14 Tage, oder 2wo Wochen; demi quinze, t. 15, so man im Ballhaus 2wo Partheyen gibt; celui-là en vaut quinze, f. das ist merkwürdig, lustig, das wäre artig; dieser (Streich) gilt, passirt; avoir quinze sur la partie, schon einigen Vortheil haben, oder einen großen Vorzug in einer Sache haben; je lui donnerai quinze et bisque, ich bin ihm weit überlegen; faire en quinze jours quatorze lieues, f. in acht Tagen neun Meilen reisen, langsam reisen; faire passer douze pour quinze, ein X für ein V machen, in der Rechnung betrügen; fälschlich überreden.

les quinze-vingts, Armen-Haus in Paris für 300 Blinde; lt. ein Armer aus solchem Haus.

Quinziesme, adj. et f. Fünfzehende, fünfzehner Theil; fünfzehner Tag.

C'est aujourd'hui le quinzeiesme, heute ist der fünfzehente.

Quoiage, f. m. t. (bey dem Gerber) das Schaben des Leders.

Quoile, offe, f. f. t. Schlichtstein, Schleifstein der Gerber.

Quoiller, v. a. t. das Leder schlichten, schaben, mit Gewalt reiben, daß die Unreinigkeit herausgehe.

Quiproquo, f. m. (pl. les quiproquo) t. Apothekerfehler, Fehlgriß, das Versehen in der Medicin; f. Irrthum, Fehler, Versehen, wenn man eine Sache für die andere sagt, nimmt, giebt u. d. h. d. d. den man einem gibt, den man nicht gemeinet hat; etwas, so das unrechte ist; das Wenigste anstatt des Meisten; eins fürs andere.

le bon Dieu me préserve d'un quiproquo d'Apothicaire, Gott gebe, daß mir der Apotheker nicht unrechte Arzneien schickt; faire un quiproquo, ein Versehen begehen; eins für das andere nehmen u.

Quiracou, f. Gadouard.

Quirinal, f. m. (u ist laut) w. päpstlicher Palast in Rom.

Quirinales, f. f. pl. (u ist laut) t. Quirinalia, Fest der Römer zu Ehren des Romuli.

Quis, f. m. t. Kieß, eine Art Kupfermarcassit, daraus der römische Vitriol gemacht wird.

Quisle, oder Quile, a. ist so viel als que je cherche; Quis, qu'il chercher; Quist, il chercha; Quistrent; ils cherchèrent.

Quittance, f. f. t. eine Quittung, ein Zahlungsschein, donnez moi quittance, gebt mir eine Quittung.

Quitrancer, v. a. t. quittiren, eine Quittung quitrancer qn, einen quittiren; quitrancer un contrat, über einen Kauf quittiren.

Quitrancé, ée, part.

Quitter, adj. c. quitt, frey, los, ledig, befreyet; ohne Schulden, ohne Last.

J'en suis quitte, ich bin davon ledig; demeurer quitte envers ses créanciers, seiner Gläubiger los seyn, wenn man sie bezahlt; il a été renvoyé quitte et absous, er ist frey und losgesprochen worden; en être quitte pour, mit etwas abkommen, loskommen; jouer à quitte ou à double, quitte oder doppelt, (noch eins so viel) spielen; f. alles wagen, das äußerste wagen, sich von einer Sache zu retten.

quitte à quitte, nun ist es werthe, nun geht es gerade auf; être quitte à quitte, einander nichts mehr schuldig seyn, nichts vorzuwerfen haben; nous voilà quitte à quitte et bons amis, g. wir haben einander nichts vorzuwerfen, nun sind wir einander nichts mehr schuldig, nun kommen wir in Frieden aus einander; l'un vaut l'autre, quitte à quitte, einer ist so gut als der andere.

quitte pour (à) être grondé, es wird auf einen Auspußer ankommen; es kömmt auf eine Hand voll lose Worte nicht an; wenn man auch einmal mit mir feilet, schmähet; vous n'en serez pas quitte pour dire, es wird damit nicht genug seyn, ihr werdet nicht damit abkommen, wenn ihr jaget; il en mourra quitte, (ironice,) er wird bezahlt werden; er wird noch wol dafür büßen müssen, ehe er stirbt.

Quittement, adv. t. frey von Schulden, frey ohne Last und Beschwerung, die auf einem Gute lastet.

franchement et quittement, frey und los von allen Schulden; aus freyer Hand.

Quitter, v. a. quittiren, verlassen; einen Dienst u. abdanken; eine böse Sache sich abgewöhnen, lassen; was man hält, los lassen, fahren lassen; ablassen, absetzen, aufhören, ablegen, weg-herunter- von sich thun oder legen, weglegen, ausziehen; sich einer Sache begeben, einem es überlassen, einräumen, abtreten, einem weichen;

stehen lassen, gehen lassen; aufgeben; sich los-machen, abkommen von etwas; davon gehen, weggeben, verlassen; das Spiel ausgeben, ehe es aus ist; die Blätter verlieren; vom Kerne losgehen, loslassen; w. quittiren, der Schuld losgehen.

quitter prise, f. von einem Unternehmen abgehen, etwas aufgeben, gehen-fahren lassen; quitter qn. de qch, quitt qn, freysprechen, los-sprechen, erlassen; quitter qn, einen verlassen, von einem ablassen; il a quitté la femme, er hat seine Frau verlassen; ne me quittez pas, gehet nicht weg von mir; il faut que je vous quitte, ich muß von euch gehen; taur-il que je vous quitte? muß ich euch verlassen? il veut me quitter, er wolte von mir weg; il me quitta brusquement, er ging eilig von mir weg.

quitter sa patrie, sein Vaterland verlassen, wegziehen; - une ville, eine Stadt verlassen, ausziehen, aus einer Stadt sich begeben; - la religion, seine Religion verlassen, vom Glauben, von seiner Religion verfallen; - un métier, ein Gewerbe aufgeben, verlassen; - les armes, die Waffen ablegen; - les habits, seine Kleider ausziehen, ablegen; - un emploi, ein Amt ablegen, niederlegen; - le service, von einem Dienste abtanken; - les jeux et les débauches, (s'en retirer,) des Spielens und Säuens sich begeben.

la fièvre m'a quitté, das Fieber hat mich verlassen, mein Fieber ist außen geblieben; la fièvre commence à le quitter, das Fieber beginnet ihn zu verlassen.

les pêches, les prunes etc. quittent le noyau, die Pflüschchen, Pfäumen lassen von dem Kern, werden von dem Kerne los; quitter les chauf-fes, les trouffes, f. (von Plagen) wehrhaftig gemacht werden; il a quitté les chauf-fes.

quitter le monde, ins Kloster gehen, sich ins Kloster begeben; elle a quitté le monde, sie hat sich ins Kloster begeben.

quitter qn. d'une visite etc., einen seiner Besichtigung u. erlassen, ihm dieselbe nachlassen, aufnehmen, als wenn sie geschehen wäre; je vous quitte de tous vos compliments, ich schenke euch alle eure Complimente, ich verlange alle eure Höflichkeit nicht, ich bedarf derselben nicht; je vous quitte de vos remerciemens etc., ich bedarf eurer Dankfagung u. nicht.

Quitté, ée, part. t. (bey dem Kupferstecher) ein Stich, der nicht die ordentliche Weite und Länge hat, abgesetzt.

Quitterie, f. f. g. das Verlassen, Abdanken.

Quitreur, euse, f. der einen verläßt.

Quitus, Quitus, f. m. t. das völlige Abrechnen einer Rechnung; eine abgethane Rechnung; bezahlt.

Qui-va-là! wer da! siehe oben Qui.

Qui vive? wer da? lt. f. f. m. être toujours sur le qui-vive avec qn, sich bey einem stets in acht nehmen, behutsam umgeben, handeln. f. Qui.

QUO

Quoailer, v. n. (von Pferden) den Schwanz bewegen, wenn man auffißt.

Quoculos, f. m. Glasstein.

Quodlibétaire, adj. et f. ein Candidat, dem man allerlei Fragen zu beantwortern vorlegt; t. (in der Theologie und Medicin).

Quogello, f. m. eine Art Crocodille.

Quoi, adj. a. Tranquile.

Quoi, pron. rel. inter. n. (quid) was, welches, wo; was? (gen. et abl. de quoi, wessen? wovon? woraus, womit, wovon, dessen, wofür, daran u. d. à quoi, wem? wozu? wo-zu? an was? welchem, wozu, womit u. acc. quoi, was? was, welches?) avec quoi, mit was, N n n n n 2 womit;

womit; en *quoi*, in was, worinne, woran; sur *quoi*, worauf, worüber; sans *quoi*, ohne welches x.; par *quoi*, wodurch.

quoi! comment parlez-vous? was! wie redet ihr? *quoi!* répondra qn. en furie, was! wird einer auffahren und sagen.

mais *quoi!* seroit-il possible que parmi des êtres? doch was redet ich! wäre es denn möglich, daß unter Wesen x.?

quoi donc, le vice et le mensonge auront-ils plus de partisans que la vertu et la vérité? wie denn nun! was! sollen denn Laster und Lügen mehr Anhänger haben, als Tugend und Wahrheit?

il ne dit ni *quoi* ni qu'est ce, et sagte gar nichts dazü.

un je ne sai *quoi*, eine Eigenschaft, die man nicht zu nennen weiß; tous ces je ne sai *quoi*, alle diese, ich weiß nicht was? il a je ne sai *quoi* (de noble,) er hat, ich weiß nicht was (vortreffliches) an sich; il a je ne sai *quoi* de gêné, er hat, ich weiß nicht was gezwungenes; il a un je ne sai *quoi* qui charme, qui offense etc., er hat etwas angebornes, etwas ich weiß nicht was, das einen gewinnet, einem zuwider ist x. f. Demesuré.

quoi faisant, wenn man das thut, wenn das geschieht; *quoi?* a-t-il dit cela? was? hat er das gesagt? *quoi* faire? was ist zu thun? was soll man thun?

de *quoi*, f. Dequoi; avoir de *quoi*, Mittel haben, bey Mitteln seyn, auskommen; zu leben haben; avoir de *quoi* être content, sein Auskommen haben; il a (bien) de *quoi*, er hat bray Geld, er hat Mittel, er kan wol zurechte kommen, un homme qui a de *quoi*, ein wohlhabender, bemittelter Mensch, der wovon zu leben hat; c'est un homme qui a de *quoi*, es ist ein wohlhabender Mann x.; ils ont de *quoi* faire dépense, sie haben Mittel zu schren; elles ont de *quoi* faire bonne chère, sie haben, davon sie herrlich leben können; il a de *quoi* faire bouillir la marmite, P. er hat ein gutes Auskommen; elle n'a pas de *quoi* s'habiller, sie hat nicht so viel, daß sie sich kleiden könne; il a de *quoi* vivre, er hat, davon er leben kan, er hat zu leben; pourvuque j'aie de *quoi* vivre, wenn ich nur zu leben habe.

j'ai (je trouve) de *quoi* vous satisfaire, ich habe, (finde) womit ich euch vergnügen kan; il a de *quoi* faire des libéralités, er hat Mittel, Almosen auszutheilen; mes mains me prépareroient de *quoi* me nourrir, meine Hände bereiteten mir, wovon ich mich nähren fonte; celui, qui lui donne de *quoi* se sustenter, den, der ihm etwas zum Unterhalte gibt. f. Subtiliter, biens, de *quoi* répondre à l'éclair de votre condition, Güter, wovon ihr der Hoheit eures Standes gemäß leben könnet; il faut toujours de *quoi* les combattre, wir müssen allezeit das zur Hand haben, womit wir sie bestreiten können; j'ai de *quoi* être en colère, ich habe Ursache, zornig zu seyn; vous avez de *quoi* être content, (de *quoi* vous consoler de cette perte,) ihr habet Ursache, zufrieden zu seyn, (euch wegen dieses Verlusts zufrieden zu geben;) j'ai de *quoi* l'entretenir tout un jour, ich habe Materie, mit ihm den ganzen Tag zu reden; il y a de *quoi* s'étonner, man hat Ursache, sich zu verwundern; il n'y a pas de *quoi*, es verbodt sich nicht der Mühe, ihr dürft nicht danken x. f. De *quoi*.

voilà bien de *quoi*, es ist der Mühe wohl werth; dis ist eben nicht so obenhin anzusehen.

c'est de *quoi* je m'étonne, das ist, darüber ich mich verwundere; c'est de *quoi* je suis bien persuadé, das ist, wovon ich versichert bin; c'est de *quoi* je me mets peu en peine, darinn bestimme ich mich wenig; vous savez à *quoi* il pense, et de *quoi* il parle, ihr wißt, woran er gedenket, und wovon er redet; de *quoi* parlez-vous? wovon redet ihr? de *quoi* se mêle-t-il? worüber bestimmet er sich? de *quoi* vous avisez-vous? was kommt euch in den Sinn? de *quoi* riez-vous? worüber lacht ihr? de *quoi* ferez-vous? wozu dients? was hilfts?

à *quoi*, vous savez à *quoi* il pense, ihr wißt, woran er gedenket; un mal à *quoi* il est sujet, eine Krankheit, der er unterworfen ist; c'est un mal à *quoi* il est souvent sujet; ce ne sont pas de petits malheurs à *quoi* (auxquels) on est exposé, es ist kein geringes Unglück, dem man ausgesetzt ist; le plus grand vice à *quoi* il est sujet, das größte Laster, welchem er unterworfen ist; c'est à *quoi* je pense le moins, daran denke ich am wenigsten; ce sont des choses à *quoi* il faut penser, das sind Dinge, daran man gedenken muß; j'ai fait ce à *quoi* je suis obligé, ich habe gethan, wozu ich verbunden war.

à *quoi* bon? was nütze das; wozu dient das? - tout cela? alles dis? - tant de paroles, de discours? wozu dienen so viel Worte, Reden? à *quoi* sert cela? wozu dient das? was hilfts das? à *quoi* passerons nous le temps? womit werden wir die Zeit zubringen? à *quoi* me relouderai-je? wozu soll ich mich entschließen? à *quoi* pensez-vous? woran denkt ihr?

avec *quoi* vous a-t-il battu? womit hat er euch geschlagen? un cheval avec *quoi*, besser avec lequel j'ai couru la bague, ein Pferd, mit welchem ich nach dem Ringe gelaufen habe.

en *quoi* vous a-t-il déçu? worinne hat er euch irren lassen?

(sur *quoi*), je vous dirai sur *quoi* il se fonde, er en *quoi* vous lui avez déçu, ich will euch sagen, worauf er sich gründet, und worinne ihr ihm nicht gefallen habt.

(sans *quoi*), des conditions sans *quoi* la chose n'eût pas été conclue, Bedingungen, ohne welche die Sache nicht wäre beschlossen worden.

(par *quoi*), ce par *quoi* une chose est ce qu'elle est, dasjenige, wodurch eine Sache ist, was sie ist.

quoi que, pron. imp. n. (nur von Sachen überhaupt gebräuchlich, und regiert allemal den conjunct.) was es wolle, was auch.

quoi qu'il en soit, dem sey, wie ihm wolle, es mag seyn wie es will, es sey darum wie es wolle.

quoi que c'en soit, ist nicht gebräuchlich.

quoi qu'il dise, was er immer sage; *quoi que* vous disiez, puissiez dire, ihr möget sagen was ihr wollet; *quoi que* puisse faire la servante, es mag die Magd thun, was sie immer will; *quoi qu'il arrive*, es geschehe was da wolle; *quoi que* ce soit que vous demandiez, es sey was es wolle, darum ihr bitter; ihr möget bitten was ihr wollet; *quoi qu'il m'en coûte*, es mag mir auch darüber gehen, wie es immer will; *quoi que* je fasse, ich thue was ich wolle; *quoi que* ce soit, es sey was es wolle; sans prendre *quoi que* ce soit, ohne das geringste zu nebr

men; je ne le ferai pour *quoi que* ce soit, ich thue es im geringsten nicht; il ne le fera pas pour *quoi que* ce soit au monde, er wird es nicht thun um alles was auf der Welt ist; de *quoi que* l'on s'entretienne, man mag reden wovon man will; à *quoi que* je m'occupasse, ich möchte beschäftigt seyn, womit ich wolte.

Quoique, conj. obwol, obshon, obwar, obgleich, wiewol x.

quoique je sache, ob ich gleich weiß; *quoique* que je vous aime, ob ich euch gleich liebe; *quoique* à vous voir, wie wohl wenn man euch siehet; *quoique* il vous dit, ob er wol euch sagt; *quoique* à dire le vrai, wie wol die Wahrheit zu sagen; *quoique* fragile, elle croit pouvoir tout, et n'avoir jamais rien à craindre, ob sie schon schwach und gebrechlich ist, meint sie dennoch, sie könne alles, und habe nichts zu befürchten; la jeunesse, *quoique* fragile, croit pouvoir tout, (ellip.) so schwach auch die Jugend ist, so traut sie sich doch alles zu.

mais après tout, cette piété, *quoique* imparfaite est pourtant véritable, SAUR, dem allen obgesehen aber ist diese Frömmigkeit, ob sie schon unvollkommen, doch eine wahre Frömmigkeit; d'où vient un autre genre de superstition, qui, *quoique* moins grossière en apparence, l'est davantage en effet, nicht kommt noch eine andere Art von Aberglauben, die, ob sie wol dem Ansehen nach nicht so groß, dennoch der That nach wirklich noch größer ist; - mais qu'il fera fatiscier de celui qu'il exige des Chrétiens, *quoique* ils ne l'accablent pas toujours des pensées de l'esprit, sondern er begnüge sich mit demjenigen, welchen er von den Christen fordert, geht auch, daß sie schon nicht allemal ihre Gedanken des Besten bey ihnen hätten.

Quoiber, v. n. (quoi) a. f. Tranquilliser. Quoiber, f. m. (quodlibet) abereschmaekter Scherz der gemeinen Leute, oder Possentzen, lahme Scherz, Widerspruch, den einige summe Leute immer im Munde führen.

c'est un homme à *quoiber*, er wirft gar mit abgeschmackten Scherz um sich. Quoquart, f. m. a. Plauder-Mas, der alles durch einander wirft.

Quoquelu, f. m. a. ehrsüchtiger Mensch.

Quoqueluid, f. m. dicke, fetter Mensch.

Quoquus, a. f. Cocu.

Quor, a. ist so viel als il eut.

Quore, adj. f. Quore-part, Antheil, Theil, den jeder zu einer Summe zahlen oder empfangen soll. f. Cote.

Quotidienne, adj. (quotidianus) w. täglich. pain *quotidien*, tägliches Brot; notre pain *quotidien*, unser tägliches Brot (in der dritten Bitte); t. sèvre *quotidienne*, alltägliches Fasten; (sonst ist es nur im Scherz gebräuchlich) c'est son pain *quotidien*, das hat oder treibet er alle Tage.

Quotient, f. m. (quotiens) r. Quotient, Zahl, so durchs Dividiren einer Zahlen herauskommt, das Faact im Dividiren.

Quotité, f. f. r. Theil, den einer zu einer gemeinen Aufzage zu geben hat, die Quotité. f. Cote.

Quoue, a. f. Queue.

Quoy, f. Quoi.

Quoyement, a. f. Secretement.

Quoyer, a. etwas heimlich thun.

